

**DIARIO DE ACONTECIMIENTOS REFERENTES A ESPAÑA DURANTE  
LOS MESES DE OCTUBRE Y NOVIEMBRE DE 1978**

2 octubre.—DISCURSO DEL MINISTRO DE ASUNTOS EXTERIORES EN LAS NACIONES UNIDAS.—El ministro de Asuntos Exteriores, don Marcelino Oreja, pronunció un importante discurso, cuyo texto íntegro publicamos en la sección de «Documentación internacional».

4 octubre.—REUNION DEL CONSEJO HISPANO-NORTEAMERICANO.—El Comité hispano-norteamericano celebró en Nueva York la reunión prevista, bajo la presidencia de los ministros Vance y Oreja, con participación de los embajadores y presidentes de las Juntas de Estados Mayores respectivas, así como expertos en los distintos campos. Tema: la puesta en práctica del Tratado entre ambos países.

Se abordaron los retrasos en los suministros militares a España, la cesión a Campsa de tres zonas de almacenamiento de petróleo conectados con el oleoducto Rota-Zaragoza, la puesta en marcha de la segunda fase de la red de alerta y control y el efecto de la inflación en las cantidades dispuestas en dicho Tratado, que los Estados Unidos prometen mitigar. Junto a ello, asuntos comerciales, en especial las trabas que pueden encontrar los productos españoles y los asuntos pesqueros, y temas tecnológicos, educativos y culturales.

Prevaleció la armonía en todos los terrenos. El señor Oreja dijo al finalizar: «Somos occidentales, participamos en los valores del Oeste, y el Tratado con los Estados Unidos es uno de los órganos que mejor funciona en nuestra política exterior.»

Se pasó revista a la problemática internacional, especialmente en Nicaragua y el Sahara, así como a la posible visita del presidente Carter a Madrid en el curso de un próximo «tour» a Europa, aunque sin concretar fechas.

5 octubre.—REGRESA EL MINISTRO DE ASUNTOS EXTERIORES.—El ministro de Asuntos Exteriores de España, don Marcelino Oreja Aguirre, llegó a Barajas, procedente de Nueva York, después de asistir a la XXXIII Asamblea General de las Naciones Unidas.

Llegaron también con el ministro los cinco parlamentarios que asistieron como observadores a varias sesiones de la Asamblea de la ONU.

Integraron esta Delegación los señores Camuñas y Ruiz Navarro, por Unión de Centro Democrático; el señor Aguiniano, del PSOE; el señor Gallego, del PCE, y el señor Carro, de Alianza Popular.

En unas declaraciones hechas en el aeropuerto madrileño, el señor Oreja Aguirre dijo a los periodistas que este año la postura española quedó bien

definida, tanto en lo que se relaciona con los derechos humanos como en los temas de seguridad, desarme y desarrollo, entre los países industrializados y los que están en vías de desarrollo.

Se refirió luego a algunos de los temas abordados y citó los del Oriente Medio, el Mediterráneo, problemas africanos y las grandes coordenadas de la acción internacional de España en relación con Europa, Iberoamérica y Africa.

El ministro manifestó a continuación que España se compromete no sólo a la firma de los Pactos de Derechos civil, político, cultural y social, sino a otros más concretos, como los que se derivan del artículo 41, que había quedado pendiente, y también del protocolo facultativo que España asume ahora en este propósito de llegar al máximo nivel de garantías y control en cuanto a derechos humanos.

El señor Oreja Aguirre se refirió más tarde a que no había mantenido contactos directos sobre Gibraltar, pero añadió textualmente: «Esta obligación deriva de las propias exigencias de las Naciones Unidas en cuanto a la necesidad de la descolonización. Es un principio básico que inspira la Carta, y por eso pedimos a Gran Bretaña que proceda a la descolonización del Peñón, teniendo en cuenta los intereses de la población gibraltareña.»

9 octubre.—EL MINISTRO DE EXTERIORES DE ISLA MAURICIO, EN MADRID.—El ministro de Asuntos Exteriores de Isla Mauricio, señor Harold Edward Walter, ha llegado a Madrid en visita oficial, siendo recibido en Barajas por su colega, señor Oreja Aguirre.

El señor Walter dijo a los periodistas, acerca de la problemática de las islas Canarias, que cada pueblo tiene derecho a la autodeterminación, pero, naturalmente hace falta que ese pueblo la pida y la desee y no se debe crear un lugar de rebelión por parte de países que no quieren que exista la estabilidad en Africa o porque quieren imponer una ideología determinada.

Continuó manifestando que si todo lo que está alrededor de Africa pertenece a Africa, también podría reclamarse Sicilia, Malta y quizá España.

Sobre el tema del Sahara señaló que el problema depende de los cinco sabios nombrados por la «cumbre» de la OUA, y cualquier decisión será buena.

10 octubre.—PROTESTA ESPAÑOLA A RABAT.—En torno a las manifestaciones del ministro marroquí de Asuntos Exteriores, su colega español, señor Oreja Aguirre, ha hecho las siguientes declaraciones:

«España reitera una vez más, con la máxima firmeza, la españolidad de Ceuta y Melilla y rechaza tajantemente las inadmisibles manifestaciones del ministro marroquí de Negocios Extranjeros, señor Bucetta, en la Universidad de Georgetown.»

El embajador de España en Rabat ha presentado la más enérgica protesta por este grave hecho, «que no se corresponde con el espíritu de amistad que deseamos presida nuestras relaciones con Marruecos».

VISITA OFICIAL DEL PRESIDENTE DEL SUDAN.—El presidente de la República Democrática de Sudán, Gaafar el Numeysi, llegó a primeras horas

de la tarde al aeropuerto madrileño de Barajas para iniciar una visita oficial a nuestro país.

El jefe del Estado sudanés venía acompañado de nueve ministros. Fue recibido en el aeropuerto por el Rey Don Juan Carlos, el presidente Suárez y varios miembros del Gobierno.

La comitiva presidencial, tras oír los himnos de los dos países, se dirigió al hotel madrileño en el que el dirigente sudanés fijará su residencia durante su visita a España.

Durante el desarrollo de la visita está prevista la firma de varios Acuerdos de cooperación técnica, económica y comercial entre ambos países.

«La visita del presidente Numeysi a España constituye un importante paso en el proceso de desarrollo de nuestra política hacia Africa y el mundo árabe, y servirá para que pueda tener unos contactos que, tanto él como los miembros de su Gobierno que le acompañan, mantengan con nuestras fuerzas políticas», ha señalado el director general para Africa, señor Aguirrebengoa.

El director general de Política Exterior para Africa y Asia continental señaló que las decisiones adoptadas en la «cumbre» de Jartum, respecto al Sahara, se le atribuyen al presidente Numeysi, quien tiene la responsabilidad de designar y presidir la Comisión de cinco jefes de Estado africanos, encargados de estudiar la autodeterminación del Sahara, así como la de elevar sus conclusiones a la próxima «cumbre», que tendrá lugar en Monrovia el año próximo.

«La situación y los problemas de Canarias son una cuestión interna española, aunque, como bien es sabido, fue suscitada en la OUA como maniobra de una política, de una minoría, en buena parte al amparo del profundo desconocimiento que imperaba en la Organización con respecto a la cuestión del archipiélago y el conjunto del país», añadió.

#### PALABRAS DE SU MAJESTAD EN LA CENA OFICIAL AL PRESIDENTE NUMEYSI:

«Señor presidente:

Constituye para mí una gran satisfacción recibirlos hoy aquí, acompañado de vuestro vicepresidente y ministro de Asuntos Exteriores y de los ministros encargados de impulsar el desarrollo y el bienestar en vuestro gran país. Me complace tanto más cuanto que se trata de la primera visita que haya realizado nunca a España un presidente de la República Democrática del Sudán. No se trata de una visita protocolaria para confirmar nuestra amistad, ya que ambos pretendemos que la histórica ocasión que ofrece vuestra presencia en España sirva de marco para establecer unos acuerdos básicos que puedan dar un contenido más concreto y un mayor aliento a las relaciones entre nuestros dos países.

El Sudán ha ejercido siempre una gran fascinación para los españoles. Cuna de una de las más viejas civilizaciones de la Humanidad, vuestro pasado histórico está lleno de resonancias. Recibimos al arquitecto del Sudán de hoy, libre e independiente.

## JULIO COLA ALBERICH

No puedo dejar de recordar, excelencia, que supisteis unificar vuestro país con singular talento político. Los acuerdos de Addis Abeba de marzo de 1972 que dieron la paz al Sudán y la autonomía a la región del sur, con instrumentos jurídicos de indiscutible ejemplaridad.

Es muy comprensible, por tanto, que muchos países del Continente africano y del mundo árabe hayan buscado vuestra mediación y consejo a la vista de lo que habéis conseguido en vuestra tierra.

Forjada la unidad, habéis logrado también la reconciliación nacional. Así, ninguna inteligencia útil queda al margen de vuestro principal empeño: el desarrollo armónico del Sudán y el bienestar de vuestro pueblo.

Sois el jefe del Estado de un gran país árabe y también africano. Vuestra excelencia sabe del afecto fraternal que los españoles sentimos por la nación árabe, y por todos y cada uno de los Estados y pueblos que la componen. Sus justas causas las hemos hecho nuestras, con el sacrificio incluso de nuestros propios intereses materiales, con desprendimiento sincero, por creer obedecer así a los dictados de la justicia y de nuestra propia tradición. El pueblo español está seguro de que esta clara postura será siempre comprendida, apreciada y correspondida por los pueblos árabes. Estos saben que en lo que jamás transigiremos es en nada que pueda atentar a nuestra integridad territorial.

Esos lazos entrañables que nos unen con el mundo árabe, y el grave peligro que para la paz mundial entraña el problema del Oriente Medio, son causa de que su solución haya constituido siempre para España motivo de profunda preocupación. Por ello seguiremos con la mayor atención las últimas iniciativas a nivel internacional, y hacemos fervientes votos para que se logre instaurar una dinámica de diálogo y concertación. Creemos que el único camino posible está en el esfuerzo solidario de todas las partes interesadas para llegar a un arreglo pacífico que, desterrando toda confrontación armada, permita alcanzar una solución justa, duradera y global en el marco de los principios establecidos por las Naciones Unidas.

Señor presidente:

Vuestra excelencia ha definido al Sudán como el microcosmos de Africa. Por ello, con gran acierto, la Organización de la Unidad Africana aceptó reunirse en su XV Conferencia Cumbre en Jartum, la ciudad de los dos Nilos. La OUA ha sido el foro de un debate franco y sincero, y en un año de evidentes dificultades para el Continente africano, la prudencia y habilidad de vuestra dirección y de vuestra objetiva presidencia, han supuesto un especial éxito para el país anfitrión y, al mismo tiempo, ha reforzado la credibilidad de la Organización. El conjunto de las resoluciones aprobadas hablan del alto nivel de madurez política alcanzado.

## DIARIO DE ACONTECIMIENTOS REFERENTES A ESPAÑA

Confiamos en que bajo vuestra presidencia el Continente africano continúe avanzando en el camino de la solución de sus problemas. Entre éstos, merece especial preocupación a España, dada nuestra vecindad y los lazos que nos unen a las partes implicadas, la tensión en el área mogrebí en torno al Sahara occidental. Esperamos que, con vuestra participación, las disposiciones adoptadas por la OUA permitan sentar las bases de una solución regional, aceptable para todos, y acorde con los principios establecidos por la Organización de las Naciones Unidas.

Señor presidente:

Deseo que, en su calidad de presidente de la OUA, recoja vuestra excelencia el mensaje de amistad y de cooperación del pueblo español. España no tiene ningún contencioso con los países africanos que pueda impedir la posibilidad de excelentes relaciones. Deseamos tenerlas amistosas con todos los pueblos de ese Continente y deseamos, además, profundizarlas y darles contenido real y concreto en la medida de nuestros recursos. Para su desarrollo se requiere, por otro lado, el buen conocimiento recíproco y el intercambio frecuente. Para ello nuestra puerta está abierta. Mi Gobierno se esforzará para que el nombre de España sea siempre el de un país cuya amistad por Africa se pruebe día a día.

Estamos dispuestos a prestar nuestra colaboración para que el diálogo euroafricano sea más constructivo y eficaz, de manera que sea posible ir creando y fortaleciendo entre nuestros países lazos de solidaridad, de interdependencia y de beneficio mutuo.

No escatimaremos nuestros esfuerzos a favor de la creación del nuevo orden económico internacional que el mundo, y en particular Africa, tanto necesita. Un orden que sea expresión de una mayor justicia y solidaridad internacionales, verdaderos fundamentos de la convivencia y de la paz.

Señor presidente:

Deseo a vuestra excelencia una estancia feliz y fructífera en España. Tengo sumo interés en continuar nuestro diálogo que tanto puede facilitar la mutua comprensión y la amistad entre los dos países. Estad seguro de que el Gobierno español está preparado para que, a partir de esta visita histórica que tanto nos honra, nuestras relaciones cobren un nuevo impulso y se desarrollen con vigor.

Quiero por ello levantar mi copa por la felicidad personal de vuestra excelencia y por el bienestar del pueblo hermano del Sudán.»

EL PRESIDENTE SUDANES CONTESTO CON LAS SIGUIENTES PALABRAS:

«En nombre de Dios, Clemente y Misericordioso.

Majestades,

Queridos amigos:

Os saludo y expreso mi más profundo agradecimiento en nombre propio y en el de la Delegación, así como del Gobierno y el pueblo de la República Democrática del Sudán por esta cena de gala que ofrecéis esta tarde en nuestro honor y que expresa la nobleza de vuestro pueblo y la solera de vuestras tradiciones. Es para mí una gran satisfacción y alegría expresaros nuestro agradecimiento y consideración por la hospitalidad de que nos hemos sentido rodeados desde el momento en que hemos dado nuestros primeros pasos sobre el suelo de vuestro querido y amistoso país.

Majestad:

Permitidme que al comenzar estas mis palabras os exprese a Vos, a vuestro Gobierno y a vuestro pueblo amigo nuestro más profundo y sincero agradecimiento por la fraternal ayuda que vuestro generoso país viene ofreciendo desde hace algunos años para socorrer a los hijos de nuestro pueblo de las provincias del sur y recordamos agradecidos vuestra preciosa iniciativa y la rápida respuesta que tuvisteis ante nuestra petición de auxilio para nuestro pueblo como consecuencia de las catastróficas inundaciones acaecidas últimamente. Vuestra iniciativa es símbolo de solidaridad y noble simpatía entre dos pueblos amigos y confirma la firmeza de las estrechas relaciones históricas entre nosotros.

El pueblo sudanés profesa una gran amistad y cariño hacia el pueblo español y espera que se desarrollen y afiancen aún más estos lazos amistosos de colaboración y cooperación entre nuestros pueblos, de forma que abarquen todos los campos de la cooperación política, económica, cultural y técnica. Nuestro pueblo ha esperado con gran ansiedad esta visita y la contempla como claro ejemplo de normal singladura de unas relaciones. Esperamos que sirva para abrir una nueva era en el desarrollo de las relaciones entre ambos países y se afiancen sobre las bases del beneficio mutuo.

Majestad:

Sin duda coincidiréis conmigo en que no es fácil alcanzar el desarrollo al que están llamados los pueblos del mundo sin haber sentado previamente las bases de la estabilidad política y sin que se haya extendido el espíritu de paz y seguridad sobre nuestro mundo alborotado. Partiendo de esta base, nos hemos propuesto conseguir en Sudán la unidad nacional por conside-

raría condición *sine qua non* para la estabilidad, el desarrollo y el progreso. Al firmar en 1972 los Acuerdos de Addis Abeba, que consiguieron la unidad entre el norte y el sur de nuestra patria, quedó libre el camino para que el desarrollo y la construcción del país ocuparan el lugar que habían dejado la revuelta y la lucha armada.

Majestad:

Dios ha concedido al Sudán posibilidades y recursos naturales ingentes: una vasta y fértil tierra de cultivo, una gran riqueza ganadera y unas riquezas mineras por cuyo desarrollo laboramos, de acuerdo con un plan de desarrollo económico y social, cuyo fruto esperamos sea beneficioso para nosotros y para otros países de la zona.

Sabemos que vivimos en un mundo interrelacionado en el que las naciones y los pueblos se alzan sobre su propio esfuerzo y con la cooperación creadora con los demás. Y nos sentimos felices aquí al recordar cómo los últimos tiempos han sido testigos de continuados esfuerzos en apoyo y desarrollo de la cooperación conjunta entre nuestros países en sus aspectos industriales, comerciales y financieros. Así, se han realizado estudios para levantar una fábrica de cemento en el sur, y se ha analizado la forma de crear una estrecha colaboración entre diversas empresas de ambos países, lo que ayudarán a construir las estructuras básicas de nuestra economía nacional.

Es motivo de alegría para mí señalar que nuestro pueblo desea una mayor cooperación en todos sus campos y facetas, máxime si tenemos en cuenta que nuestros países gozan de excelentes recursos para ese desarrollo integral de nuestras relaciones y que están unidos por magníficos sentimientos de afecto y de amistad. Por ello, invitamos a las empresas españolas, tanto públicas como privadas, para que entren con nosotros en el camino de la cooperación conjunta y la participación en los grandes proyectos de nuestro país. Quiero asegurarles aquí a todas las empresas que siempre encontrarán todas las facilidades que las leyes del Sudán conceden en el campo de la agricultura, la industria y los servicios.

Estad seguros, asimismo, de nuestra completa disposición a fomentar las relaciones existentes entre nuestros países y a desarrollarlas en sus aspectos políticos, económicos y culturales. Haremos cuanto esté de nuestra parte por que las relaciones y lazos existentes entre nuestros países cristalicen en acuerdos que pongan el marco adecuado a nuestras relaciones económicas, técnicas y culturales.

Majestad, queridísimos amigos:

Hace pocas semanas se ha celebrado en Jartum la quinceava asamblea de jefes de Estado de la Organización para la Unidad Africana, siendo una de las más importantes reuniones que hayan celebrado los jefes de Estado africanos.

## JULIO COLA ALBERICH

Han reafirmado de nuevo su empeño en la descolonización y en eliminar la segregación racial del sur del Continente, han condenado la injerencia extranjera y las acciones de los mercenarios en Africa, han expresado su política de no alineación y su buena disposición para participar en las reuniones internacionales para establecer un nuevo orden económico internacional y han defendido y apoyado la paz y la estabilidad en el mundo. En Sudán seguimos con gran interés los esfuerzos encaminados a conseguir la independencia de Namibia y Zimbabwe y expresamos nuestro más profundo reconocimiento ante los esfuerzos que realizan los cinco países europeos por la independencia de Namibia y esperamos que la comunidad internacional acreciente sus esfuerzos y sus presiones sobre Africa del Sur para conseguir la independencia de Namibia en el momento previsto, incluido el puerto de Walvis, parte indivisible de Namibia.

El pueblo de Zimbabwe lucha con denuedo frente al régimen de la minoría racista que intenta imponer una solución que no complace las aspiraciones del pueblo de Zimbabwe. Estamos seguros de que este pueblo es capaz de conseguir su independencia.

Majestad:

La situación en Oriente Medio sigue amenazando con estallar a causa de la ocupación israelí de las tierras árabes y su conculcación de los legítimos derechos del pueblo palestino de autodeterminación y establecimiento de un Estado independiente, así como su continuo rechazo a todas las iniciativas tendientes a establecer una paz duradera y justa en la región.

Debido a nuestro permanente deseo de paz, nuestra postura en este problema ha sido, es y será de apoyo a su solución pacífica, que creemos debe estar asentada en dos pilares fundamentales: en primer lugar, el pueblo palestino representado por la Organización para la Liberación de Palestina, único representante legítimo del pueblo palestino, para asegurar sus derechos legítimos. En segundo lugar, la completa retirada israelí de todos los territorios árabes ocupados. Me es grato aplaudir aquí vuestra firme postura, completamente coincidente con la de los países árabes, postura que emana de una profunda convicción enraizada en la historia conjunta de España y los países árabes. Esta postura es una prueba más de la nobleza y solera de vuestro pueblo y de su amor por la libertad. El problema de la libertad es el problema del hombre en todo lugar.

Majestad:

Hemos contemplado admirados vuestros esfuerzos por el progreso y prosperidad de vuestro pueblo amigo y, en nombre propio y en el del Gobierno y pueblo del Sudán, deseo transmitirlos

los más calurosos y cordiales deseos por el progreso y ventura de Vuestro grandioso pueblo.

Concluyo mis palabras reiterando mi agradecimiento a Vuestra Majestad y al Gobierno y el pueblo español por la gran hospitalidad y la desbordante simpatía con que nos estáis agasajando a lo largo de nuestra visita a vuestro hermoso y hospitalicio país. Quiero agradecer también las amables y cariñosas palabras con las que nos habéis dado la bienvenida y por el significado que tienen de reconocimiento del humilde esfuerzo que realiza nuestro país por el desarrollo y por la cooperación mundiales. Quiero agradecer de nuevo, Majestad, esta cooperación.

Que la paz y las bendiciones de Dios sean con todos vosotros.»

11 octubre.—EL PRESIDENTE SUDANES VISITA EL PALACIO DE LAS CORTES.—«Vemos en la República Democrática del Sudán la posibilidad de intercambios fructíferos, si tenemos en cuenta que se trata de un país enmarcado en una de nuestras coordenadas culturales. Confiamos en que vuestra visita abra nuevos horizontes en las relaciones entre nuestros dos países.»

Con estas palabras de bienvenida del presidente de las Cortes Españolas, don Antonio Hernández Gil, fue recibido en el Palacio de las Cortes el presidente sudanés, general Gaafar el Numeyri.

El presidente de las Cortes afirmó, también, que la concordia interna española se proyecta en el campo de nuestras relaciones exteriores. «España tiende a la cooperación sin discriminaciones, con un último ideal de paz y seguridad para todos los Estados.»

En su respuesta, que comenzó con la frase «En nombre de Dios, clemente y misericordioso», el presidente Numeyri saludó a los presentes. y afirmó que el pueblo de Sudán había seguido con gran interés el proceso constitucional de una gran nación amiga, de rancio linaje cultural. Agregó que, en base a la firme amistad entre España y Sudán, le hace desear una mayor cooperación entre las instituciones políticas de ambos países.

Tras agradecer a todos «esta reunión histórica», el presidente Numeyri deseó todo género de venturas al pueblo español, y terminó su alocución diciendo: «La paz y la misericordia de Dios estén siempre con vosotros.»

El presidente sudanés, en torno a quien se habían reunido, además del señor Hernández Gil, los presidentes del Congreso y del Senado, miembros de la Junta de Portavoces, presidentes de las Comisiones de Asuntos Exteriores de una y otra Cámara, y otros diputados y senadores, recorrió, por último, las dependencias del Palacio.

A mediodía, el presidente Numeyri fue invitado de honor en un almuerzo ofrecido por el vicepresidente primero del Gobierno y ministro de Defensa, teniente general Gutiérrez Mellado.

Al propio tiempo, se reunían para almorzar los ministros de Asuntos Exteriores sudanés, El Rasheed el Tahir Bakr, y español, Oreja Aguirre.

Por su parte, el ministro español de Industria y Energía, señor Rodríguez Sahagún, obsequió con otro almuerzo, en la sede del INI, a los ministros económicos sudaneses que acompañan a su presidente. Dichos ministros habían visitado la casa del Instituto Nacional de Industria, donde fueron recibidos por el presidente del organismo, José Miguel de la Rica.

También los ministros españoles de Hacienda y Agricultura recibieron, en sus respectivos despachos, a sus colegas sudaneses.

A mediodía estuvo en el palacio de Santa Cruz el vicepresidente y ministro de Asuntos Exteriores de la República Democrática del Sudán, que fue recibido por su colega español, señor Oreja. Tras conversar breves minutos, ambos ministros se trasladaron al salón de Embajadores, donde tuvo lugar la firma de dos Acuerdos: uno, de cooperación económica, cultural y técnica, y otro, comercial, así como de un Convenio cultural.

Al término del acto de la firma, el señor El Rasheed el Tahir Bakr y el señor Oreja mantuvieron una entrevista, en la que trataron temas bilaterales y de interés general para ambos países.

El Rey Don Juan Carlos y el presidente de la República del Sudán, Gaafar el Numeyri, se entrevistaron en el Palacio de la Zarzuela.

La entrevista tuvo lugar tras la comida que ofreció al presidente sudanés el vicepresidente primero y ministro de Defensa, teniente general Gutiérrez Mellado.

Terminada la entrevista el presidente Numeyri regresó al hotel madrileño donde se hospedaba.

El presidente Numeyri fue recibido, a primeras horas de la mañana, en el Ayuntamiento.

Después de firmar en el Libro de Honor, el presidente Numeyri, acompañado de varias personalidades de su séquito y del gobernador civil de Madrid, don Juan José Rosón, pasó al salón de sesiones, donde, en presencia de la Corporación, el alcalde de Madrid, don José Luis Alvarez, le entregó la llave de oro de la Villa y pronunció unas palabras de bienvenida. Señaló don José Luis Alvarez el feliz hermanamiento de las banderas de Sudán y España al aire de Madrid como un claro augurio de firme amistad y colaboración generosa de dos naciones que saben que la paz y el progreso han de cimentarse en el mejor conocimiento y mutua estimación de los pueblos.

Dijo, además, el alcalde, que la llegada a Madrid de un jefe de Estado árabe significa un reencuentro con la Historia y un motivo para la esperanza: «Madrid es árabe en la etimología de su nombre sonoro, y por haber sido solar de convivencia de pueblos con diferentes estilos de vida, parece lógico un cordial entendimiento de España con la nación árabe.»

Subrayó, además, el alcalde, que España se ha esforzado a lo largo de la Historia en servir su condición europea y cumplir su condición africanista. «Por ello —dijo—, los españoles hemos visto, también con simpatía, vuestra inteligente tarea al frente de la Organización para la Unidad Africana, a la que habéis procurado la proyección eficaz para que ocupe un alto puesto en la dirección y decisión de los asuntos de Africa y del mundo.»

El presidente del Sudán expresó su profunda felicidad por encontrarse en Madrid y resaltó la floreciente relación entre ambos países.

13 octubre.—TEXTO DE LA CONFERENCIA DE PRENSA DEL PRESIDENTE SUDANES:

*Tito Bravo (De la Agencia INTERPRESS).*

Pregunta: Quiero preguntarle al presidente si considera que los acuerdos de Camp David fueron favorables al pueblo palestino para la nación árabe.

Respuesta: Los acuerdos de Camp David no han cambiado para mí desde el punto de vista político puesto que cuando se produjeron había comenzado una gira por diversos países, fuera precisamente de la zona en cuestión; entonces estaba en Estados Unidos, Alemania, Bélgica y ahora en España, y no puedo, por tanto, dar una opinión por no haber estudiado en profundidad el texto de los acuerdos. No obstante, he leído los textos de los acuerdos, he tratado de ellos también con el presidente Carter y mañana, en la visita que realizaré al presidente Sadat, después de concluir la visita a España, tendré la oportunidad también de tratar el contenido de los acuerdos, y puedo señalar, por otro lado, que el no haber adoptado todavía una postura sobre los mismos se debe fundamentalmente a que soy el presidente del Comité de Solidaridad Interárabe, y por ello no he querido tomar una decisión; hacer una declaración manifiesta sobre este tema antes de hacer un estudio completo y certero.

*Heras Lobato (Televisión Española).*

Pregunta: Suponemos, señor presidente, que en esta visita usted habrá hablado con las más altas autoridades españolas los problemas del Norte de Africa. ¿Cuál es su punto de vista, aunque sea en general, sobre estos problemas que tiene ahora mismo planteados en el Norte de Africa?

Respuesta: Se referirá usted a los problemas del Norte de Africa, al problema del Sahara. La Organización para la Unidad Africana, que presido actualmente, adoptó la decisión de formar un Consejo, que también ahora presido, para estudiar la cuestión. He comenzado a formar esta Comisión, y dentro de pocas semanas comenzará sus trabajos, pero puedo asegurarles que tanto Marruecos como Argelia, como Mauritania, son amantes de la paz en esta zona, y eso demuestra que encontraremos el camino preparado ante nosotros para hallar la solución al problema. Durante mi estancia en España hablé con los responsables, y mi ministro de Asuntos Exteriores habló con su colega español, para conocer todos los datos que interesan saber sobre el Sahara, especialmente si tenemos en cuenta que España fue la última potencia administradora de esta región, y he obtenido pleno apoyo y plenas seguridades y la promesa firme de ayuda en el futuro, en el momento en que empiece a trabajar este Comité, para llegar a una solución justa para la zona.

*Señor Alyatim (Agencia de Noticias Iraquí).*

Pregunta: Señor presidente, ¿está usted seguro de los buenos resultados de la próxima Cumbre de Bagdad?

Respuesta: No puedo responder a esta pregunta ya que no tengo la seguridad de que esta Conferencia se vaya a celebrar o no.

*Ignacio Puig (Radio Nacional Española).*

Pregunta: ¿Qué resultado más interesante, para usted, considera va a obtener de esta visita a España?

Respuesta: Entre los resultados más importantes de la visita cabe destacar la oportunidad que hemos tenido de tratar todo lo relacionado con nuestras relaciones políticas en nuestro mundo. Hemos estudiado también las formas de desarrollo de nuestra cooperación económica, que creo que es una de las formas de cooperación que más une y que más estrecha a los pueblos. Hemos estudiado los métodos de cooperación entre Sudán y España en el ámbito económico y social. Todo ello aparecerá en el comunicado oficial, que harán público ambos gobiernos, mañana o pasado mañana.

*BBC de Londres.*

Pregunta: ¿Cómo ve usted la evolución de la situación en el Oriente Medio a la luz de Camp David?

Respuesta: Como antes dije en árabe, no pude valorar la situación en el Oriente Medio después del acuerdo de Camp David debido a que estaba ausente de la zona desde la firma del acuerdo, ya que mientras yo aterrizaba en el aeropuerto de Washington, Sadat despegaba, y no tuve ocasión de hablar en firme con él, pero hablé con el señor Carter, presidente de los Estados Unidos; leí los acuerdos, y espero ver pronto a Sadat, y de este modo podré estudiar la situación en su conjunto, pues no me gusta valorar la situación antes de recoger todos los datos, ya que soy el presidente del Comité de Solidaridad Árabe.

*Otra pregunta del mismo periodista (BBC).*

Pregunta: En sus conversaciones en Madrid, uno de los temas fundamentales ha sido la inestabilidad en el Norte de África. ¿Nos puede decir si es usted optimista en cuanto a encontrar una solución entre Argelia y Marruecos?

Respuesta: Me siento muy optimista de que la situación en el Norte de África, en el Sahara, estará pronto arreglada, ya que dije ahora que Marruecos, Argelia y Mauritania están realmente deseosas de tener paz y estabilidad en el área.

Pregunta: Si se llega a una paz duradera entre Egipto e Israel, ¿cuáles serán sus resultados en toda la zona? Y en segundo lugar, parece que la postura de Marruecos hacia España, en cuanto al problema del Sahara, ha cambiado en las últimas cuarenta y ocho horas. ¿Cree que ese cambio en la postura de Marruecos puede tener una influencia sobre el problema del Oriente Medio?

Respuesta: Son dos preguntas distintas, y voy a responder a la primera y luego a la segunda. En primer lugar, si se llega a un acuerdo de paz entre Egipto e Israel y las consecuencias que ello tendría sobre la zona, he de señalar que la preocupación por la paz no es nueva para el árabe, puesto que en las Conferencias Cumbres de la Liga Árabe, celebradas en Rabat y Argel, se acordó trabajar seriamente para la guerra y al mismo tiempo

trabajar seriamente por la paz, siempre que esta paz fuera una paz justa que reconociera los derechos del pueblo palestino y a condición de la total retirada de Israel de los territorios ocupados en 1967. Sé que el presidente de la República Árabe de Egipto, Anwar el Sadat, se mueve en este sentido para poner las bases de paz en la zona. En todas las iniciativas que ha adoptado y en todos sus movimientos en pro de la paz, es posible que encuentre entre los demás países árabes un apoyo para llegar a su meta, según los pasos que ha dado. Respecto a Marruecos, creemos que los acontecimientos que estamos escuchando en los últimos días no creemos que sean grandes acontecimientos que puedan poner en peligro la paz en la zona. No obstante, sobre nosotros cae la responsabilidad de reunir a las partes en conflicto para llegar lo más pronto posible a una solución duradera del mismo.

*Señor Ortiz (La Prensa).*

Pregunta: Señor presidente, ¿Qué planes de apoyo tiene la OUA para apoyar al pueblo palestino?

Respuesta: La última resolución adoptada por la Organización para la Unidad Africana en cuanto al pueblo palestino ha sido la confirmación de otras anteriores que fundamentalmente consistían en apoyar al pueblo palestino en la recuperación de sus tierras y la total evacuación de las tierras ocupadas en el año 1967, así como el derecho del pueblo palestino a la autodeterminación.

*Agencia de noticias del Mogreb Árabe Press.*

Pregunta: Señor presidente, durante sus conversaciones con los estadistas sobre los asuntos exteriores y además de hablar de las relaciones bilaterales, ¿han discutido otros temas africanos y árabes que conciernen al Norte Occidental de África y la zona del Oriente Medio?

Respuesta: Sí. Hemos discutido todos estos temas y, como dije en contestación a otra pregunta, todo ello quedará reflejado en el comunicado que se publicará por parte de los gobiernos español y sudaní, al mismo tiempo en las dos capitales, Madrid y Jartum.

*Otra pregunta del mismo periodista.*

Pregunta: Señor presidente, la aplicación de la legislación islámica en el Sudán ¿divide el norte y el sur del Sudán?

Respuesta: La Constitución del Sudán señala que la Ley Islámica es la principal fuente legislativa del Sudán. Ello no quiere decir que los habitantes tengan que ser forzosamente o cristianos o musulmanes, porque la Ley Islámica es actualmente origen de la legislación de más del 90 por 100 de los países del mundo, incluso hay algunos aspectos de la Ley Islámica que están presentes en la legislación española y reconocidos por el Gobierno.

*Continúa Agencia Mogreb Árabe Press.*

Pregunta: ¿Cuál es la postura del Sudán respecto a la situación en el Cuerno de África, donde existen enfrentamientos soviéticos y cubanos, así como en cuanto a la revolución de Eritrea?

JULIO COLA ALBERICH

Respuesta: Existe cierta frialdad en las relaciones entre Sudán y Etiopía debido precisamente a la injerencia de soviéticos, cubanos y etíopes en la guerra de Eritrea. Esta frialdad era tan grande, que en un momento dado se temió la ruptura de las relaciones entre ambos países, y la Organización para la Unidad Africana acordó formar un Comité para resolver este problema entre Sudán y Etiopía a causa de Eritrea. Es probable que este Comité se reúna el próximo mes de noviembre y estaremos presentes el presidente de Etiopía y yo.

*Continúa Agencia Mogreb Arabe Press.*

Pregunta: ¿Cuál será la labor del Comité que estudiará el problema del Sahara?

Respuesta: En primer lugar estudiaremos los derechos que reivindican cada una de las partes implicadas en el conflicto; luego hablaremos con el pueblo que habita en el desierto, y después habrá unos contactos del Comité con cada uno de los jefes de Estado de los países en conflicto, todo ello al objeto de reunir el mayor número posible de datos y de información sobre el problema.

Pregunta: ¿Cuál es la posición del Sudán ante los acuerdos de Camp David?

Respuesta: Ha sido contestada esta pregunta.

Pregunta: En calidad de presidente del Comité de Solidaridad Árabe, ¿cuál es su postura después de las decisiones tomadas por los países árabes?

Respuesta: No veo nada nuevo bajo el sol después de Camp David, incluso cualquier intento o esfuerzo para unir a los árabes en una Cumbre demuestra que los árabes quisieron y quieren estar cada vez más unidos; si esto es así, no existe ningún peligro. Lo único que puedo decir, respecto a la Cumbre de Jefes de Estados Árabes, es que si una decisión de condena que se pueda adoptar, se ha adoptado ya previamente a la celebración de la Conferencia, esta Conferencia no hará más que dividir más a los árabes, ya sea una condena a un Estado, a un país o a una persona en particular.

Pregunta: Señor presidente, quisiera preguntarle si cree usted que en la próxima Cumbre se volverá a tratar otra vez el tema de Canarias, o por el contrario, ¿es que ya quedó aclarado en la última reunión?

Respuesta: La próxima Cumbre de Organización para la Unidad Africana es aún lejana, y no puedo aventurarme a suponer cuál será el orden del día; además, antes de esa reunión, el Consejo de Ministros de la Organización deberá reunirse dos veces, y hasta el momento no se ha reunido.

*Tito Bravo (Interpress).*

Pregunta: El señor presidente ha dicho que en el caso del Sahara Occidental van a escuchar la voz de los habitantes de esta región; mi pregunta es: ¿hablarán con el Frente Polisario?

Respuesta: Nosotros vamos a hablar con el pueblo del Sahara, y el Frente Polisario es una parte del pueblo del Sahara, y, por tanto, hablaremos también con él.

*Señor Alyatim (Agencia de Noticias Iraquí).*

Pregunta: Señor presidente, ¿cómo explica las relaciones hispano-árabes en esta etapa y cómo la traduce el Sudán en hechos?

Respuesta: A lo largo de esta corta visita que he realizado a España, y a pesar de su brevedad, he podido comprobar que España es un amigo verdadero de los árabes, y no un amigo que se queda en palabras, sino un amigo que aparece en los hechos. Me he dado cuenta de que España, el pueblo español, el Gobierno español, tienen conciencia de que existen lazos y raíces históricas con el mundo árabe; saben que sus actuales intereses les ligan también con el mundo árabe, y son conscientes de que la coordinación de sus movimientos políticos y económicos con el mundo árabe beneficia a España y al mundo árabe.

Muchas gracias.

#### 14 octubre.—COMUNICADO CONJUNTO HISPANO-SUDANES:

Al término de la visita del presidente de la República Democrática del Sudán, la Oficina de Información Diplomática del Ministerio de Asuntos Exteriores ha hecho público el siguiente Comunicado Conjunto Hispano-Sudanés:

«Invitado por Su Majestad el Rey don Juan Carlos I, Su Excelencia el Presidente de la República Democrática del Sudán, Gaafar Mohammed Numeyri, ha visitado oficialmente España entre el 10 y el 14 de octubre de 1978.

El Presidente de la República Democrática del Sudán fue acompañado por el Vicepresidente y Ministro de Asuntos Exteriores, así como por los Ministros de Industria, Planificación Nacional, Agricultura, Finanzas, del Consejo de la Presidencia, Energía y Minas, y otros asesores del Presidente y altos funcionarios.

Durante su estancia en España, el Presidente de la República Democrática del Sudán ha mantenido conversaciones con Su Majestad el Rey, el Presidente del Gobierno y el Vicepresidente Primero del Gobierno y Ministro de la Defensa. También fue recibido en las Cortes Españolas por su Presidente. Los Presidentes de ambas Cámaras, miembros de la comisión permanente y por los portavoces de los partidos políticos con representación parlamentaria.

El Presidente Numeyri ha visitado el Ayuntamiento de Madrid, donde fue cumplimentado por el Alcalde-Presidente y por miembros de la Corporación municipal, quienes le entregaron las llaves de oro de la Villa, como muestra de la amistad del pueblo de Madrid.

El día 12, el Presidente del Sudán y su séquito viajaron a Granada, visitando la ciudad y sus monumentos históricos, siendo recibidos por las autoridades locales. Al día siguiente, el Presidente Numeyri visitó Barcelona y sus instalaciones industriales, entre otras las de Motor Ibérica, S. A. El Presidente visitó

la Cámara de Comercio y, en compañía de sus Ministros, celebró conversaciones con representantes de sectores industriales catalanes interesados en el desarrollo de las relaciones comerciales con Sudán. El Alcalde de Barcelona ofreció un almuerzo al Presidente Numeysi en el Palacete Albéniz.

Por su parte, el Ministro de Negocios Extranjeros del Sudán ha celebrado conversaciones con el Ministro de Asuntos Exteriores. Asimismo, los Ministros sudaneses titulares de Departamentos Económicos se han entrevistado con sus colegas españoles.

Con ocasión de esta primera visita del Presidente Numeysi a España, ambos Ministros de Asuntos Exteriores han firmado tres acuerdos, que constituirán la base para la ampliación de las relaciones económicas, comerciales, técnicas y culturales entre los dos países. Para propiciar este objetivo ha sido creada una comisión mixta, que se reunirá alternativamente en Madrid y en Jartum. Sudán ha invitado a España a participar en su programa de desarrollo económico. Con tal propósito, y como primer paso, España concederá a Sudán un crédito blando de 12,5 millones de dólares, en condiciones que serán fijadas posteriormente. El Sudán ha sugerido, con carácter prioritario, los siguientes proyectos para la participación de España:

1. El equipamiento del nuevo puerto de Suekin. Otros participantes han aceptado colaborar en la ejecución y financiación de este proyecto. La financiación de la infraestructura de apoyo del puerto está ya asegurada.

2. Equipo, materiales y construcción para el nuevo aeropuerto internacional de Jartum, cuyos planes y diseños han sido ya completados y para los cuales ya se ha asignado parte de la financiación requerida.

3. El sistema sanitario de alcantarillado de las ciudades más importantes del Sudán.

4. Estudios y equipo para la obtención de energía hidroeléctrica.

5. Instalaciones para la fabricación de cemento y de materiales de construcción.

España estudiará estos proyectos con el máximo interés y tratará de presentar propuestas concretas al respecto.

Durante estas entrevistas, ambas partes han mantenido conversaciones amistosas y constructivas sobre cuestiones internacionales, particularmente en torno a la situación en Africa y al problema de Oriente Medio y sobre las relaciones bilaterales entre los dos países.

En relación con la situación en Oriente Medio, se ha acordado que deben continuarse los esfuerzos para obtener una solución pacífica, justa y duradera basada en la retirada de Israel de todos los territorios árabes ocupados en 1967 y en el restablecimiento de los derechos legítimos del pueblo palestino para su autodeterminación y la constitución de un Estado.

La parte sudanesa ha expresado su agradecimiento por el constante apoyo de España a las justas causas de la nación árabe.

Ambas partes han expresado su convicción de que la situación en Africa del Sur constituye un grave peligro para la paz y la seguridad y condenan la política del «apartheid» en todas sus manifestaciones, así como la existencia del régimen minoritario en Rhodesia y la ocupación ilegal de Namibia. Confían en que los esfuerzos realizados por los cinco países occidentales del «Grupo de contacto» y el firme compromiso de las Naciones Unidas se materializarán en la autodeterminación del pueblo de Namibia y en su acceso a la independencia en su plena integridad territorial. También consideran primordial que Zimbawe obtenga su independencia sin demora sobre la base de un gobierno de mayoría.

La parte sudanesa ha expuesto en detalle la situación en el Cuerno de Africa. Ambas partes han expresado su convicción de que sólo acuerdos de naturaleza política pueden llevar a la solución de sus problemas y al retorno de la paz en la región.

Ambas partes han analizado con gran atención la situación del Sahara Occidental en el contexto de las resoluciones de las Naciones Unidas y de las decisiones adoptadas por la XV Cumbre de la OUA, celebrada en Jartum.

La parte española ha expresado su esperanza de que, bajo la inspirada presidencia del Presidente Numeyri, los esfuerzos de la OUA revitalicen la búsqueda de la paz y permitan una solución regional aceptable para todos y de acuerdo con los principios establecidos por las Naciones Unidas y la Organización de la Unidad Africana. La parte española ha puesto de manifiesto su especial preocupación por este problema a la vista de los lazos que le unen a todas las partes interesadas y de las relaciones amistosas que con ellas desea mantener.

Ambas partes han confirmado su propósito de proseguir su empeño en pro de la paz y de la estabilidad mundiales, y están de acuerdo en la necesidad de que la Comunidad Internacional incremente sus esfuerzos para alcanzar estos fines. Están convencidos de que ello implica, entre otras cosas, el mutuo respeto de la integridad territorial de los estados y la protección de los Derechos Humanos. Han reafirmado asimismo su propósito de esforzarse por la consecución de un nuevo orden económico mundial basado en la justicia y la equidad que posibilite una amplia cooperación entre los países en vías de desarrollo y los países desarrollados. En este sentido conceden la máxima importancia a la continuación del diálogo Norte-Sur.

En lo que se refiere a las relaciones bilaterales, ambas partes han reiterado su interés en intensificar la cooperación para fortalecer sus lazos de solidaridad en beneficio de los respectivos pueblos. A este respecto, el Presidente del Sudán ha invitado tanto al sector público español como al privado, para que contribuyan al desarrollo de este gran país africano. Se ha lle-

gado a un acuerdo para confeccionar, en los próximos meses, un calendario de visitas de misiones parlamentarias, políticas, económicas, técnicas y culturales a los respectivos países.

Su Excelencia el Presidente del Sudán ha invitado a Su Majestad el Rey a visitar Sudán. Esta invitación ha sido aceptada y sus fechas serán fijadas ulteriormente.

Madrid, catorce de octubre de mil novecientos setenta y ocho.»

15 octubre.—REGRESO DE LOS TRIPULANTES DE «LAS PALOMAS».— A las ocho y media de la mañana llegaron a Madrid-Barajas las ocho tripulantes del pesquero «Las Palomas», apresado por el Frente Polisario el pasado 20 de abril, a escasas millas de la costa sahariana. Les acompañaba don Javier Rupérez, secretario de Relaciones Internacionales de UCD.

En el aeropuerto esperaban las esposas de los liberados y otras dos mujeres, hermanas de dos de ellos. A las diez y media de la mañana emprendieron viaje de regreso a Las Palmas.

El patrón del barco apresado, don José María Abrante Hernández, manifestó que pasó miedo cuando le dijeron que le iban a fusilar. Durante los interrogatorios a que fueron sometidos, el Polisario insistió en que las aguas donde habían sido apresados les pertenecían a ellos, y debían ser respetadas; y que en adelante no recibirían la misma consideración los pescadores que fueran apresados. El señor Abrante dijo que el trato fue bueno, y que llegaron a estar como en familia: «Yo he pescado en esas aguas durante veinte años. Es la primera vez que me han apresado.»

Los ocho pescadores canarios—que llegaron vestidos con la típica «tarraja» saharauí—estuvieron cautivos en el campamento de Tindouff, al Sur de Argelia, donde fueron recogidos por Javier Rupérez y trasladados en un avión argelino hasta Argel y, desde allí, a Barajas en un «Mystère» de la Subsecretaría de Aviación Civil.

En la sala de Prensa del aeropuerto, don Javier Rupérez dio cuenta a los periodistas de las laboriosas negociaciones con el Polisario, diciendo entre otras cosas:

«En ningún momento hubo cambios en el comunicado UCD-Polisario definitivo. Si se realizaron las consiguientes consultas sobre las posibles fórmulas, pero ello es una práctica habitual en la redacción de los comunicados, sobre todo cuando se trata de concesiones de una y otra parte. No sé las razones de la presencia de Luis Yáñez (PSOE) en Argel, durante una noche. Me enteré de ello cuando ya se había marchado. Los tripulantes del «Las Palomas» fueron bien atendidos. Su aspecto psíquico y físico es bueno. El apresamiento fue llevado a cabo por cinco o seis hombres armados, y ocupaban una balsa neumática. Sorprendieron a la tripulación del barco y no hubo disparos.»

«Los compromisos adoptados en esta negociación han sido de UCD, no del Gobierno», añadió el señor Rupérez. «No se trata de una acción electoralista; podría haberlo sido en vísperas de unas elecciones, pero ésa no ha sido nuestra intención. Ha sido una negociación larga y laboriosa, en la que se ha

buscado un porvenir satisfactorio para los países de la zona: en ese contexto estaba la liberación de los pescadores. Se trataba de encontrar una vía de negociación en Argelia, a través del partido de UCD, ya que las demás vías estaban cegadas.»

«Ceuta y Melilla son España, y hay que defenderlas cueste lo que cueste», concluyó el secretario de Relaciones Internacionales de UCD.

La agencia Efe, a través de su enviado especial en Argelia, informa que los prisioneros sabían desde hacía cuatro días que iban a ser liberados, y para su puesta en libertad fueron trasladados a una «jaima» militar, sita en una hondonada casi totalmente cerrada por altas colinas. La distancia existente entre Tindouff y el lugar en donde se encontraban los pescadores se interpreta como una prueba de voluntad del Frente Polisario de mostrar hasta qué punto llega por el sudoeste la «profundidad» de los territorios liberados.

De regreso a Tindouff, la expedición se detuvo en un campamento del Frente Polisario, donde Javier Rupérez se entrevistó con el secretario general, Mohammed Abdel-Aziz. Asistió también a la entrevista el secretario general adjunto, Rachir Mustafá Zayed, hermano del que fue primer secretario del Frente Polisario, El Uali, muerto en combate en julio de 1976.

La expedición llegó finalmente, por vía aérea, a Argel desde Tindouff, minutos antes de las seis de la mañana del domingo.

21 octubre.—LOS REYES DE ESPAÑA, EN ROMA.—Alrededor de las diez de la noche llegaron al aeropuerto militar de Ciampino los Reyes de España, para asistir a los actos de investidura del Papa Juan Pablo II.

Tras su llegada, Sus Majestades los Reyes se trasladaron a la Embajada de España en Roma.

Don Juan Carlos y Doña Sofía habían salido a las diecinueve horas cuarenta minutos del aeropuerto de Madrid-Barajas.

Les acompañan en su viaje los ministros de Asuntos Exteriores, y de Justicia, señores Oreja y Lavilla, así como el jefe de la Casa Real, marqués de Mondéjar.

En el aeropuerto fueron despedidos por el vicepresidente primero del Gobierno y ministro de Defensa, teniente general Gutiérrez Mellado, y otras personalidades.

23 octubre.—DECLARACIONES EN ROMA DEL MINISTRO DE ASUNTOS EXTERIORES.—«Los cuatro acuerdos que sustituirán el Concordato con la Santa Sede podrán firmarse a mediados de diciembre, una vez aprobada la Constitución», ha afirmado el ministro de Asuntos Exteriores, don Marcelino Oreja, en una declaración que ha hecho en la Embajada de España ante la Santa Sede, en Roma, ante los periodistas españoles. Estaba también presente en estas declaraciones el ministro de Justicia, señor Lavilla.

«Se ha ultimado ya el acuerdo económico, con la participación del Ministerio de Hacienda—ha dicho el señor Oreja—, y están ya previstos los cuatro acuerdos: de la enseñanza, del marco jurídico de la Iglesia, la participación religiosa en las Fuerzas Armadas y el marco económico.» El señor Oreja no ha querido entrar en los detalles de los acuerdos por discreción,

y ha señalado que los dos años de plazo desde la firma del Acuerdo (en julio de 1976) sobre la eliminación de los privilegios, no se ha cumplido a causa del trabajo de las dos Cámaras en el proyecto constitucional, pero se han elevado las negociaciones con la Nunciatura. Los acuerdos, después de firmarse, deberán ser aprobados por las Cortes.

«Con la firma de estos acuerdos —ha dicho el señor Oreja— inauguramos un régimen nuevo en las relaciones entre España y la Santa Sede, basado en la independencia recíproca y en la mutua cooperación; también puede servir de ejemplo para otros países.» Para las dos partes el acuerdo global a que se ha llegado es «satisfactorio».

El señor Oreja ha afirmado también que la llegada de un nuevo Pontífice a Roma no cambia sustancialmente las cosas, por cuanto la Santa Sede sigue su camino emprendido en las negociaciones con otros países.

Preguntado sobre si el Papa Juan Pablo II, dado su origen, podría tener una repercusión en la política internacional, el señor Oreja ha dicho: «La elección del Papa da la dimensión de universalidad a la Iglesia Católica. El Papa ha proyectado, como dijo en su discurso de ayer, esta mirada hacia Dios y hacia el hombre. Una llamada a que no se tenga miedo a esta proyección humanista, junto a la ausencia del poder temporal del pontificado, lo que le da una visión exclusivamente religiosa.»

Pasó revista el señor Oreja a otros temas de política internacional:

— La política exterior española está basada en el respeto de los derechos humanos, en la distensión en el mundo y entre los bloques y en la cooperación entre todos los países.

— No es cierto que la política española siga una dirección tercermundista, sino que tiene una perspectiva europea, occidental y democrática, y por ello hay que buscar la cooperación con el Tercer Mundo.

— Terrorismo y País Vasco: No sólo erradicar el terrorismo dentro de nuestras fronteras, sino también buscando acuerdos bilaterales con otros países.

— Bomba de neutrones: España no ha tomado posición. Tenemos que buscar los medios contra una amenaza. Pero están los dos bloques y bajaremos para la distensión.

— Alianza Atlántica: Hay que resolver antes el problema de Gibraltar.

— Marruecos: España se ha pronunciado claramente sobre la españolidad de Ceuta y Melilla.

— Conferencia de Helsinki: Antes de finales de año comenzarán los contactos bilaterales con los países miembros para la celebración de la Conferencia en Madrid en 1980.

13 noviembre.—LLEGA A MADRID EL PRESIDENTE DEL SENEGAL.— El presidente de la República del Senegal, Leopold Sedar Senghor, llegó a las cuatro de la tarde al aeropuerto de Barajas en visita oficial a nuestro país de tres días de duración. Senghor llegó a bordo de un Boeing 727 de las Fuerzas Aéreas senegalesas. El presidente senegalés viaja acompañado de su esposa y de varios ministros de su Gobierno.

Los Reyes de España, que habían llegado poco antes en helicóptero a Barajas, recibieron al presidente senegalés al pie de la escalinata del avión, mientras eran disparadas las veintiuna salvas de Ordenanza.

Los dos jefes de Estado escucharon los himnos nacionales de los respectivos países y revistaron a la XI Escuadrilla del Cuartel General del Aire, que les rindió honores.

Seguidamente, el señor Senghor y su séquito saludó a las autoridades españolas que habían acudido a recibirles, entre las que se encontraban el presidente del Gobierno, Adolfo Suárez; los presidentes de las Cortes y del Senado, miembros del Gobierno, los tres jefes de los Estados Mayores de los Ejércitos, representantes de altos organismos, el alcalde y el gobernador civil de Madrid, el embajador del Senegal en París y miembros de la Casa Real española.

Tras estos actos, los Reyes de España acompañaron en automóvil al matrimonio Senghor hasta el hotel donde se hospedaban. A las seis de la tarde se celebró una entrevista entre ambos jefes de Estado.

Los Reyes ofrecieron, en el Palacio Real, una cena en honor del presidente de la República del Senegal, Leopold Sedar Senghor.

Se hallaban presentes en la cena el presidente del Gobierno y los ministros de Educación y Ciencia y de Comercio y Turismo, así como el presidente de las Cortes y el presidente del Tribunal Supremo, además de destacados líderes de los principales partidos parlamentarios.

Al término de la cena, el Rey Don Juan Carlos pronunció el siguiente discurso:

«Señor presidente:

Conocéis bien mis sentimientos de admiración y gratitud hacia Senegal y hacia vuestra persona, que explican la satisfacción con que la Reina y yo os recibimos hoy, junto a vuestra ilustre esposa, entre nosotros. A través de mis palabras, es España entera quien da la bienvenida al amigo, al intelectual esclarecido, al estadista excepcional, que ha consagrado su vida a fortalecer el entendimiento y la concordia entre los pueblos.

Vuestra gran obra, señor presidente, que le ha granjeado la admiración de la intelectualidad universal, ha consistido precisamente en el reencuentro con los denominadores comunes que constituyen la tradición cultural africana. Vuestra excelencia ha hecho que el africano se sienta orgulloso de su arte, de su música, de su literatura, de una cultura que trabajaba el oro y la plata hace dos mil años, y que ha dejado dispersas por toda la geografía africana muestras soberbias del arte plástico.

La nota más relevante, y a la vez más singular, de esa obra vuestra está en que la ingente tarea de liberalización cultural la ha realizado vuestra excelencia desde una perspectiva de paz, ajena a toda idea de violencia. Este ha sido, a nuestro juicio, su mayor timbre de gloria y la razón profunda del éxito de vuestras obras.

Siempre he leído con admiración los versos de vuestra excelencia en *Hosties noires*, dedicados a los senegaleses que luchaban por la libertad. Son versos henchidos de generosidad y

JULIO COLA ALBERICH

de "palabras que perdonan", seguros de la fuerza irresistible de la verdad y de la razón. Nosotros, que también estamos contra la violencia, y que creemos en el cambio pacífico y en la convivencia como medios de superar las confrontaciones, saludamos en el autor de esos versos no sólo al poeta, sino al estadista que, con prudencia y sabiduría, ha sido capaz de lograr y consolidar para su pueblo la paz en la libertad y en la justicia.

Este sentido de la justicia y de la libertad, unido a vuestra capacidad de diálogo y al profundo respeto por los derechos humanos, han marcado la política interna del Senegal, que se ha convertido en un verdadero modelo de democracia con la implantación de un auténtico pluralismo político, una genuina libertad de expresión y la existencia de una oposición no sólo tolerada, sino plenamente integrada en el sistema.

La armonía en el orden político es resultado de vuestra constante preocupación por evitar en un país como Senegal, donde conviven diferentes razas y distintas religiones, la aparición de cualquier tipo de discriminación por razones étnicas o religiosas. Gracias a vuestro esfuerzo en este sentido, y a una acertada política de descentralización y desarrollo regional, los hombres del norte y del sur, del río o de la sabana, cristianos o musulmanes, tienen hoy idénticas posibilidades de promoción, se sienten libres e iguales y se consideran, por encima de todo, senegaleses.

África sigue necesitando hoy del impulso vivificador de esa voluntad de paz y de concordia. Mi país ve con preocupación las tensiones y conflictos que todavía existen en ese Continente, y no escatimará ningún esfuerzo para que se establezca un clima que permita abordar con realismo y espíritu constructivo estos problemas, de manera que sea posible, con el esfuerzo común, encontrarles una solución duradera y justa que tome en cuenta todos los legítimos intereses en presencia.

Siempre ha despertado lo africano interés entre nosotros. Nuestras bibliotecas están repletas de libros y manuscritos, en cuyo estudio encontrarán los investigadores una parte sustancial de la historia de vuestro continente. Desde hace más de mil años lo africano y lo español han vivido una estrecha relación mutuamente enriquecedora, que no ha dejado de producir frutos fecundos hasta nuestros días. Granadino fue el geógrafo y escritor Juan León, llamado "el africano", cuyo libro *Descripción de Africa*, publicado en 1526, fue obra de consulta obligada en Europa durante mucho tiempo, acerca de los reinos y las costumbres negro-africanas. Y malagueño era Pablo Picasso, que en sus *Señoritas de Aviñón* consagró la incorporación al arte moderno occidental de los elementos plásticos de la cultura africana.

Pero el recuerdo de la historia conjunta de España y África no debe quedar sólo en materia de estudio para los investigadores y eruditos, sino que ha de ser el punto de partida para renovar una política de creciente cooperación cultural, comercial

y técnica entre españoles y africanos. España, que está convencida de que ha llegado el momento de potenciar todas estas posibilidades, considera la necesidad de cooperación con África una de las dimensiones importantes de su política exterior, como vehículo de fortalecimiento de las relaciones con unos países con los que nos unen, además de la vecindad, tantos vínculos históricos, culturales y humanos.

En el marco de esa política, Senegal y España están llamados, por muchos motivos, a una fecunda actividad común, y vuestra presencia entre nosotros rubrica la voluntad conjunta de asentar esas relaciones sobre bases cada vez más firmes y operantes. Constituye una honda satisfacción para nosotros saber que en las escuelas, liceos y universidades de Senegal hay más de diez mil alumnos que estudian la cultura española en nuestra propia lengua, poniendo así de manifiesto las posibilidades de cooperación cultural entre nuestros dos países. En el terreno de la asistencia técnica y en el importante campo de la pesca marítima existen también excelentes condiciones para una fructífera relación, de la que sólo pueden derivarse mutuos beneficios. Quiero asegurar a vuestra excelencia que encontrará por nuestra parte la mejor disposición para hacer realidad, en beneficio de nuestros pueblos, estas perspectivas de cooperación.

Por el éxito de esta cooperación, por la amistad entre nuestros dos pueblos, por la salud y el bienestar de vuestra excelencia y de vuestra ilustre esposa y por la grandeza y prosperidad del vigoroso y noble pueblo senegalés, deseo ahora levantar mi copa.»

EL PRESIDENTE SENGHOR CONTESTO CON EL SIGUIENTE DISCURSO:

«Majestad,  
Señora,  
Señor presidente del Gobierno,  
Señores ministros,  
Excelencias,  
Señoras y señores:

Mi esposa, la delegación que me acompaña y yo hemos sido particularmente sensibles a la acogida de Vuestra Majestad y de la Reina Sofía. Nos honra ser recibidos por un Rey enraizado en lo más profundo de su pueblo. No es una casualidad, en efecto, si, desde vuestra accesión al Trono de España, habéis devuelto a vuestro pueblo sus libertades para permitirle, ancladas en su Hispanidad, abrirse al mundo moderno edificando su porvenir. Esta renovación de España, que habéis suscitado, la historia la pondrá en vuestro haber.

Como sabéis, muchos lazos unen a España y Senegal. Nuestros dos países son atlánticos y no muy alejados uno de otro,

ya que estáis situados al suroeste de Europa y nosotros al noroeste del Africa negra. A ello se agrega el hecho que antes de nuestra independencia hemos sufrido durante tres siglos y medio la influencia de una civilización latina. A decir verdad, situados en las fronteras del Africa negra y del Africa arabobereber, hemos siempre escuchado y oído, nosotros senegaleses, las voces del Mediterráneo mezcladas a las de la selva tropical.

Pero, antes de volver a la cooperación hispano-senegalesa, quisiera decir lo que admiramos en vuestra España de 1978.

Primero, la España de hoy es fiel a su civilización milenaria: a su Hispanidad. Según se sabe, a partir del neolítico, varios pueblos vinieron a establecerse en vuestro país: desde los iberos hasta los visigodos. La Hispanidad es vuestra civilización, más precisamente, el *impulso creador* que, apoyándose en las simbiosis biológicas, forjó con todos los aportes culturales un espíritu de enraizamiento, de apertura y, sobre todo, de creación. Es el genio, hoy, no de la civilización española, sino de la civilización hispánica, el que abarca la mayor parte de América Latina. Así es como ésta es una de las grandes civilizaciones mundiales, al lado de la civilización anglófona y de la civilización francófona, para atenerme a estos dos ejemplos.

Nuestro segundo motivo de admiración es lo que se llama, hoy, la democratización de España. He dicho que habéis confiado en vuestro pueblo. Y es apoyado sobre la Hispanidad como el pueblo español, bajo vuestra égida, se abre al mundo industrial de este último cuarto del siglo veinte. Afirman los especialistas que en el año 2000 España será uno de los países más desarrollados.

Fuerte de esta democratización de las instituciones y de la sociedad españolas, pero también de la industrialización de su economía, España presentó su candidatura a la Comunidad Económica Europea. Ningún país se alegra de ello más que Senegal, por los motivos que evocaba hace poco, y también porque yo sostenía ya, antes de 1960, como miembro de la Asamblea consultiva de Europa, la tesis según la cual debíamos, vosotros Europeos y nosotros Africanos, edificar una nueva civilización alrededor del Mediterráneo, en la cual fuera integrado el Medio Oriente, con sus árabes, sus iraníes y sus israelíes.

Es en este marco euroafricano en el cual quisiera situar nuestras relaciones bilaterales, muy precisamente, la cooperación hispano-senegalesa.

Desde nuestra independencia, más exactamente desde 1965, España y Senegal han concertado cinco acuerdos. No es de desdeñar, y, sin embargo, no es suficiente. Quisiera insistir sobre la cooperación cultural y la cooperación económica.

En el dominio cultural hemos estado siempre muy atentos, aun antes de la independencia, a la lengua española y a la civilización hispánica. Hoy día, con excepción del francés, el español ocupa un segundo lugar entre los demás seis idiomas extranjeros que se enseñan en nuestras escuelas de segunda en-

## DIARIO DE ACONTECIMIENTOS REFERENTES A ESPAÑA

señanza. He aquí por qué proponemos completar el acuerdo cultural, que data de 1965, por un protocolo de intercambios culturales que pusiera el acento sobre acciones concretas.

Sorprendentemente, no hemos firmado un acuerdo de cooperación económica, ni siquiera un acuerdo comercial. Si se colmara esta laguna, estoy seguro de que podríamos desarrollar nuestros intercambios comerciales, singularmente nuestras importaciones de productos españoles, tanto más cuanto que éstos son muy competitivos.

Majestad,  
Señora,

Si mi esposa y yo hemos aceptado vuestra invitación con alegría es que, para nosotros, la misión de España en el mundo no terminó con el Siglo de Oro. Una vez más, en esta Euro-áfrica del siglo xx que queremos construir integrando en ella al Medio Oriente, España tiene un gran papel que desempeñar: a causa de la posición geográfica que ocupa en el centro del mundo euroafricano, a causa sobre todo de su posición histórica y cultural.

Lo que os distingue, precisamente, Majestad, es que habéis comprendido este papel nuevo de España y que, con vuestro pueblo, habéis decidido asumir este papel trascendente. Nuestros votos os acompañan en vuestro esfuerzo para hacer, de la Hispanidad, un elemento esencial de la civilización de lo universal.

Excelencias,  
Señoras,

Les ruego brinden a la salud de Su Majestad Juan Carlos I, Rey de España, a la salud de Su Gentil Majestad la Reina Sofía, a quien presento mis homenajes, muy deferentes, a la grandeza y prosperidad del pueblo español amigo, a la cooperación euroafricana.»

14 noviembre.—EL PRESIDENTE SENGHOR, EN SALAMANCA.—El presidente de Senegal no pudo desplazarse desde Madrid en avión, a causa de la niebla, que obligó a cerrar la base aérea de Matacán, en Salamanca, y llegó en automóvil a esta ciudad aproximadamente a la una de la tarde. En la comitiva presidencial se encontraban la esposa del presidente de Senegal, el ministro español de Educación y Ciencia, la señora de don Marcelino Oreja y la esposa del señor Alvarez de Sotomayor, embajador de España en Dakar, entre otras personalidades.

Tras firmar en el libro de oro del Rectorado, el presidente Senghor se dirigió a la Universidad, donde fue recibido por el rector, profesor Rodríguez Villanueva, y toda la Junta de gobierno de esa Universidad. La ceremonia de investidura se celebró en el paraninfo. En su discurso, el presidente Senghor dijo, entre otras cosas:

«España se presenta al mundo como una nación renovada, resucitada. Es que ha sabido, desde el fin aparente de su imperio, guardar las virtudes conservadas en esta Universidad y en el pensamiento de hombres como Miguel de Unamuno. Salamanca llegó a encarnar a España ética y culturalmente, no por casualidad, sino sobre un viejo fondo, un viejo estrato alboeuropeo. España fue ocupada en tiempos por los cartagineses y por los moros, pero de modo más significativo por alboeuropeos, es decir, celtas, pero también germanos, lo que reformó su mestizaje original.» «Y es precisamente este mestizaje—siguió diciendo el presidente senegalés—de las lenguas y de las culturas el que dio origen a la grandeza fecunda de la civilización mediterránea y, singularmente, de la Hispanidad.»

Calificó a la Universidad salmantina como la madre de las virtudes, de las artes y de las ciencias, que alcanzó su pleno desarrollo en el siglo xvi, irradiando sobre toda Europa. Señaló que en aquellos tiempos concurrían a las aulas salmantinas unos seis mil setecientos estudiantes, que cursaban Teología, Humanidades, Derecho y Ciencia, y esta Universidad era citada como una de las cuatro grandes del Continente, junto a las de París, Oxford y Bolonia. Puntualizó que fue una Universidad revolucionaria en el sentido en que lo entendemos hoy.

El presidente Senghor añadió seguidamente que durante los años que permaneció estudiando en la Sorbona, Salamanca era para él, primero, su Universidad, y luego, el pensamiento de Miguel de Unamuno, como representante de toda la Hispanidad. Refiriéndose a Unamuno, el primer mandatario senegalés afirmó que el gran escritor vasco estaba enraizado en el estrato primordial del «eñotipo español». «Unamuno—dijo—expresó quizá más que cualquier otro escritor español de su generación los valores de este estrato, sin renunciar a su esencia de vascongado, en pro de un carácter auténtico de la Hispanidad.»

La ceremonia de investidura fue abierta por el catedrático de Filología francesa, Luis Cortés, padrino del doctorante, quien calificó al presidente como representante egregio en la accesión de los pueblos negros a su independencia. Afirmó que «Senghor es un modelo de vínculo fraternal entre las más puras esencias ancestrales y la aportación cultural de la civilización europea, tan desgraciada y frecuentemente interesada».

Tras poner de relieve que Senghor fue el primer africano que obtuvo el grado máximo en una Universidad francesa, aludió a la enorme resonancia que en el ambiente literario y político había alcanzado la «negritud».

Finalizó el acto el rector de la Universidad, profesor Rodríguez Villanueva, quien en sus palabras destacó el honor que supone para este centro recibir en su seno al ilustre estadista senegalés.

15 noviembre.—SENGHOR, EN LAS CORTES Y EN EL AYUNTAMIENTO. El presidente del Senegal visitó el Palacio de las Cortes, donde fue recibido por el presidente de las Cortes, el presidente del Senado, miembros de las Comisiones de Asuntos Exteriores, vicepresidente del Congreso, jefes del Congreso y diversos portavoces de grupos parlamentarios, en un acto de bienvenida tributado por el Parlamento español al señor Senghor.

Inmediatamente, el señor Senghor, su esposa y los miembros de su comitiva pasaron al despacho del presidente del Senado, donde le fueron regalados unos libros y una joya a su esposa.

A continuación se trasladaron a la sala de cuadros, donde se celebró un acto de recepción. El presidente de las Cortes, señor Hernández Gil, pronunció el siguiente discurso:

«Señor Presidente:

En nombre de las Cortes tengo el sumo honor de dar a vuestra excelencia la bienvenida. Una cualificada representación del Parlamento os recibe con vivos sentimientos de aprecio, respeto y amistad. Todo él os acoge y admira. La fecha de hoy desborda la crónica de lo cotidiano para quedar inscrita en la historia de lo perdurable.

Existe una correspondencia muy significativa entre este acto parlamentario, su protagonista y la circunstancia en que se produce el encuentro al más alto nivel entre la República del Senegal y España.

Acepte, señor Presidente, que empiece por referirme a vuestra excelencia. Contemplamos en vosotros una personalidad en la que concurren el político eminente, el jefe de un Estado amigo y el hombre entregado al pensamiento, la creación y el arte. La concurrencia es unión indivisible y no mera yuxtaposición ocasional. Así os estimamos y así queremos rendiros homenaje.

Luce hoy en este viejo y renacido Salón del Senado una figura tallada en la lucha abierta, en el trabajo perseverante y en las delectaciones del saber especulativo y de la sensibilidad poética. Vemos en vuestra excelencia al africano que asume la misión redentora de su continente y al europeo que comprende. Al humanista prototipo del pensamiento integrador. Nada es reductible a la afirmación y a la negación en términos exclusivos y contrapuestos. Todo se comunica. Concebís la política y la cultura como actividades a la vez, fundamentales y complementarias, porque ciertamente, la política sin cultura termina en el abatimiento, así como la cultura sin política corre el peligro de la deshumanización. Hacéis compatible el amor por lo autóctono y propio con el reconocimiento de los valores que muestran a los hombres, sin discriminaciones, iguales y libres. En las razas no veis algo con la entidad diferenciadora de la sustancia, sino mera geografía historicada. Lejos de inmovilizar el pasado en un museo de recuerdos, se os ofrece como estímulo y luz para afrontar con esperanza la aventura del futuro. En el subsuelo profundo descubris corrientes circulatorias entre el mensaje cristiano y el mensaje islámico. Hacéis converger el bien como categoría ética y la razón como categoría intelectual. Con la tesis de la negritud y la aspiración de un Senegal, que sea la «Grecia negra», aportáis un elemento indispensable, sin el que estaría incompleta la civilización universal como síntesis suprema de la Humanidad.

El culto a la imaginación y a la palabra, es decir, la poesía no es, singularmente en vosotros, una evasión hacia el intimismo personal para eludir las preocupaciones colectivas. Si no hay obra literaria sin la impronta del genio individual, tampoco la

hay sin la lengua, que es un producto social, necesariamente colectivo, fruto de la sedimentación del consenso inconsciente de muchas generaciones. Las palabras mismas en su función significativa reflejan el sentido de la realidad vivida. Pienso, señor Presidente, que lo alcanzado por el pueblo del Senegal se debe al modo de regirle, pero también a vuestro modo de sentir sus raíces, sus problemas y sus anhelos.

La Universidad de Salamanca confirió ayer a vuestra excelencia, con plenos merecimientos, el título académico máximo. Los claustros salmanticenses evocan disciplinas y nombres como la gramática de El Brocense, el arte poético de Fray Luis de León y la teología y el derecho de Francisco de Vitoria. La doctrina de la misión civilizadora de España en América y en el mundo se forjó allí mientras el estilo plateresco florecía en aquellos muros de piedra. El mestizaje es, al propio tiempo, inclinación de los españoles y la ley de la igualdad del género humano, afirmada por nuestros juristas.

Hoy el Parlamento os rinde, señor Presidente, el tributo de su admiración. No es uno el que fue recibido por la Universidad y otro el que recibe el Parlamento. Sois el mismo en vuestra significación total, integradora e indivisible.

Tampoco el Parlamento español puede considerarse apartado de las preocupaciones de la inteligencia. A lo largo del tiempo no pocos intelectuales han compartido la inquietud por el conocimiento y por la conformación de la sociedad. Francisco Giner de los Ríos—a quien con motivo de su muerte dedicó Antonio Machado uno de sus bellos poemas—escribió hacia el último tercio del siglo XIX estas palabras aleccionadoras: "tenga o no clara conciencia de ello, toda política práctica descansa en una política teórica, y toda teoría de un objeto particular se inspira necesariamente en una filosofía".

Entiendo, señor Presidente, que la libertad y el pluralismo democrático, pauta de vuestra acción de gobierno, expresan ese mismo pensamiento humanista convertido en criterio rector de la convivencia entre los hombres y los Estados.

El contexto histórico en que nos encontramos no puede ser más propicio para el presente y el porvenir de nuestros respectivos países. El Senegal vive la plenitud de su surgimiento como nación independiente y libre. En España ha sonado la hora del resurgimiento. Su Majestad el Rey Don Juan Carlos, entendiendo su alta misión al servicio de todos los españoles, ha hecho posible la apertura, en paz, de un proceso democrático. El pueblo, los partidos políticos y las Cortes se han dado a una Constitución, ampliamente aprobada por ambas Cámaras y pendiente sólo de un Referéndum de fácil vaticinio.

El espíritu de cooperación que ha inspirado nuestro profundo cambio interno se proyecta también en el campo de las relaciones internacionales. España tiende a colaborar con todos los países bajo estos postulados: el ideal supremo de la paz; la seguridad, que quiere decir la certidumbre de la paz sin renun-

cias ni excepciones, y el respeto al sistema de convivencia que cada pueblo establece para sí mismo.

Esta buena disposición hacia todos, que se formula sin distinciones, permite preferencias. Las preferencias vienen determinadas por las trayectorias históricas y los intereses recíprocos.

Nosotros vemos a la República del Senegal enmarcada en una de las grandes coordenadas culturales de España, entre las que figuran Europa, América y África, sobre todo el África cercana, atlántica, mas no extraña a la latinidad mediterránea. Vemos también un país con el que son reales importantes intercambios y posibles y alentadores otros muchos. Entre la República del Senegal y España existen unas relaciones no sólo normales, sino especialmente amistosas, en el campo bilateral, en el multilateral y en el de los Organismos internacionales.

Sin duda el hecho mismo de vuestra visita y los contactos que está provocando, entre los que cabe destacar el mantenido con el Parlamento, es un claro y convincente testimonio de la realidad de nuestra aproximación. Sin embargo, no queremos limitarnos al reconocimiento de lo que ya existe. Confiamos en que a partir de ahora se han de abrir horizontes más ambiciosos.

Le reitero, señor Presidente, los sentimientos de la más alta consideración y estima, unidos a los de gratitud, por haber querido ser nuestro invitado.»

El presidente de la República del Senegal contestó con el siguiente discurso:

«Señor presidente de las Cortes. Señoras y señores senadores. Señores diputados:

Cuando me enteré de que, con ocasión de mi visita oficial a España, las Cortes organizarían una recepción solemne en mi honor, la consideré como una muestra de amistad del pueblo español al pueblo senegalés.

Y es que mi país cree firmemente en una fecunda cooperación hispano-senegalesa, fundada en el apego común de nuestros dos países a la gran idea de *Euroáfrica*. En efecto, nuestros dos continentes están unidos por la geografía y la historia, incluso por la prehistoria.

Unidos por varios siglos de historia común, por economías complementarias y culturas convergentes, África y Europa son dos continentes cuya aportación a la civilización de lo universal será un elemento irremplazable.

Es más, vuestro país y el nuestro son dos países atlánticos y, por otra parte, no tan lejanos el uno del otro, ya que estáis situados al sudeste de Europa y nosotros al noroeste de África. También, durante tres siglos y medio nos ha afectado y hemos asimilado la influencia de una civilización antigua.

Por estas razones, mi esposa, la delegación senegalesa y yo mismo estamos particularmente satisfechos de encontrarnos en

este reino con un pasado glorioso, donde se elabora, gradualmente y de manera irreversible, una democracia real bajo la égida de Su Majestad el Rey Don Juan Carlos I.

Desearía esencialmente, señor presidente, rendir homenaje aquí hoy no sólo al pueblo, sino también al Parlamento español, que, bajo vuestra lúcida dirección—la de un hombre de derecho, de experiencia y de sabiduría—, es la expresión dinámica de la democracia española.

El pueblo español, por una participación masiva en el Referéndum del 15 de noviembre de 1976, y por la ratificación de la Ley para la Reforma Política de 4 de enero de 1977, ha probado al mismo tiempo su madurez y su apego a la democracia.

Esta Ley, ya célebre, establece un sistema democrático con un Parlamento que nos honra al recibirnos hoy y cuya composición traduce, con elocuencia, su naturaleza rica, como la de la nación española, tan solidaria en su diversidad.

Los diputados del Congreso, que son elegidos por sufragio universal directo, según el sistema de representación proporcional, junto con los senadores elegidos mediante el sistema mayoritario y los designados por el Rey, elaboran, en cooperación fecunda con el Gobierno, las leyes que organizan la vida social, económica y política de España.

Votar las leyes, controlar la acción del Gobierno y expresar, mediante sus deliberaciones, las aspiraciones del pueblo, son las funciones principales de un Parlamento moderno. Las Cortes cumplen esta importante misión, en tanto que depositarias de la confianza del pueblo español.

La composición de vuestras asambleas, que agrupan a los representantes de vuestros diversos grupos políticos, refleja bien la realidad de la democracia española, que yo me honro en saludar al transmitirlos la amistad del pueblo senegalés y de su Gobierno.

La España de hoy, al abrirse al hálito de la democracia moderna, ha permanecido fiel a su civilización milenaria, quiero decir a su *Hispanidad*.

Diversos pueblos se han instalado en vuestra tierra: desde los iberos hasta los visigodos, pasando por los moros. La Hispanidad, es decir, el conjunto de vuestros valores de civilización, es el impulso vital que, nacido de las simbiosis biológicas, se ha convertido en espíritu creador. Es éste el espíritu que ha hecho de las aportaciones culturales, engarzadas a todo lo largo de la historia e incluso de la prehistoria de la península Ibérica, en forma de mestizaje sucesivo, un rico haz de virtudes complementarias. Es este espíritu, al mismo tiempo, arraigo y superación, quiero decir, iluminación por simbiosis.

Por esta voluntad de integración y de asimilación activa, de creación, figura hoy la Hispanidad entre las civilizaciones más importantes del mundo, al lado de la civilización anglófona y de la civilización francófona, por no citar más que a éstas. Inspira no sólo a España, sino también a la mayor parte de América

latina, sin hablar de su influencia en Africa y en Asia. Brilla en todas las ramas de las artes y de las letras, en la música y en la danza, en la cultura y la escultura, pero sobre todo en poesía, en la que numerosos premios Nobel han ilustrado ese "bien decir" que, más allá de las riquezas verbales de los cinco continentes, dice el canto del alma en una lengua maravillosa.

El otro motivo de admiración de mi pueblo hacia el vuestro es, aparte de las razones históricas y culturales, lo que hoy se llama la *democratización* de España, sobre la que me gustaría volver.

Esta democratización estaba inscrita en la historia misma de vuestro país. Desde siempre vuestro pueblo, vuestros pueblos, han luchado, con la energía que se les conoce, para defender sus libertades o para recobrarlas. Después de la segunda guerra mundial, cuyo fin ha correspondido para los viejos pueblos de Europa, con nuevos progresos, tanto de la democracia como de la idea nacional, para los jóvenes pueblos del Tercer Mundo, con el nacimiento de la nación y de la democracia moderna, era natural que España, una de las más viejas naciones de Europa, volviera a ligar con su pasado de independencia nacional y de pasión democrática.

Paradójicamente, y esto os honra, no es la pasión lo que caracteriza la democratización que se desarrolla actualmente en España, sino la sensatez; es decir, el sentido de la justicia política, del equilibrio y de la armonía. Lo que es ciertamente la prueba de que la vieja y noble nación de España crece y madura aún.

Si la restauración de la Monarquía y de la democracia parecen dos gestiones políticas contradictorias, no es ello más que una apariencia, pues la Monarquía constitucional, como la democracia, es un aspecto complementario de la identidad y, por lo tanto, de la permanencia española. Es por admiración a esta nación, arraigada y responsable de su destino en una Europa reconciliada consigo misma, por lo que no he dudado un solo momento en contestar a la amable invitación de Su Majestad el Rey, convencido de que será la ocasión, para el pueblo senegalés, de contrastar su experiencia democrática con la de un país de viejas tradiciones políticas.

El diálogo hispano-senegalés será fecundo, porque, basado en la similitud de nuestro andar político y en la vecindad geográfica, ofrecerá igualmente el ejemplo de una cooperación dinámica en el marco de las relaciones entre Europa y Africa.

Precisamente quisiera hablarles de *Euroáfrica*, si bien antes lo haré de la entrada de España, con Portugal y Grecia, en la Comunidad Económica Europea. Como asociado a la CEE, Senegal se interesa en esto en el más alto grado.

Como ustedes saben, en el seno de la CEE está tomando cuerpo una mayoría favorable a la entrada de los tres países mediterráneos en la Comunidad. Esta entrada sería muy natural, dado que estos países mediterráneos han formado parte de

Europa desde siempre; incluso son ellos, añadiéndoles Italia y Francia, los que en verdad asentaron las bases de la civilización a la que ahora se llama "europea".

El resultado más positivo de esta ampliación sería que en la Comunidad Económica Europea existiría un mayor equilibrio entre los países del Norte y los del Sur, lo que le permitiría ser, por más integral, más armoniosamente europea.

Voy a parar, por consiguiente, a la gran idea de una Euroáfrica.

El filósofo y etnólogo alemán Leo Frobenius nos dice que, lejos de ser una simple idea, Euroáfrica, es decir, una civilización que abarcara los dos continentes, es una realidad que se remonta a unos diez mil años antes de Jesucristo. Actualmente antropólogos y estudiosos de la prehistoria están descubriendo algunos parentescos biológicos e incluso lingüísticos, entre el *Homo mediterraneus*, pre indoeuropeo, y el *Homo africanus*, o el mestizo negro-bereber.

Actualmente se trata de reemprender el gran esfuerzo iniciado por Egipto, continuado por Grecia y Roma y ampliado por Iberia, de crear una nueva civilización que se organizaría alrededor del Mediterráneo con el fin de alcanzar una civilización universal.

Esta Euroáfrica comprendería a la Comunidad Económica Europea, a los Estados africanos, tanto del sur como del norte del Sahara, como también al Próximo Oriente, con sus árabes, naturalmente, y también sus iraníes e israelitas. Con esta realización Euroáfrica sería no sólo un modelo para los demás continentes, sino también un elemento motriz. Como decía Pierre Teilhard de Chardin al principio de este siglo, "la civilización de lo universal se compondrá con las aportaciones complementarias de todas las distintas civilizaciones o no se realizará".

Lo que nos aportará Europa es, esencialmente, su razón discursiva; es decir, su lógica, y más exactamente, su dialéctica, sus descubrimientos científicos y, en especial, su tecnología. En fin, Europa nos aportará su espíritu de organización y de método.

¿Y Africa? Comenzaré por recordarles este pensamiento de René Descartes: la "razón" humana no consiste sólo en "pensar" y "querer", también en "sentir"; es decir, que esta razón intuitiva está en el nacimiento de las letras y de las artes. Ya Aristóteles, fundador del racionalismo europeo, ponía a la razón intuitiva por encima de la razón discursiva. Ahora bien, antes de volver a los valores culturales de Africa, quisiera recordar sus aportaciones materiales.

Ante todo está la posición geográfica de Africa, colocada en masa al otro lado del mar Mediterráneo. No era sin motivo, por lo que Lenin decía: "Quien tenga a Africa tendrá a Europa."

A esto se añade que frente a los supergrandes, que son los Estados Unidos de América, la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas y la República Popular China, que poseen cada una de ellas una amplia gama de materias primas esenciales.

tanto agrícolas como minerales, Europa está como desguarnecida. Se da el caso afortunadamente de que esas materias primas existen en Africa, ya se trate de minerales—petróleo, fosfatos, hierro, metales no ferruginosos—o materiales agrícolas—café, cacao, algodón, caucho, etc.

Antes de terminar quisiera referirme a las riquezas espirituales de Africa.

La revolución cultural que comenzó en Europa a finales del siglo xix—pienso en la revolución poética de Rimbaud y en la revolución filosófica de Bergson—se continuó en el siglo xx, especialmente en el campo de las artes. Si se quiere reflexionar sobre ello, la revolución llamada "negra" de la *Escuela de París* fue lanzada de nuevo por el genio español, fundamentalmente gracias a Pablo Picasso, que, con las *Demoiselles d'Avignon*, inauguró una nueva era en la estética del siglo xx.

Todavía me acuerdo de Pablo Picasso, cuando me acompañaba y me decía, aludiendo a lo que él le debía al arte africano: "necesitamos seguir siendo salvajes". Lo que ha aportado el arte africano después de las artes árabes, iraníes, indias, chinas y japonesas, a la civilización universal es el hecho de que rompe deliberadamente con la estética de la Grecia antigua: ya no se imita a la Naturaleza, sino que enraizando con la realidad se crea un surrealismo más real que la realidad, porque es más humano.

Y se da el caso, una vez más, de que España—con Picasso, Miró, Dalí y otros artistas—ha ocupado un lugar preeminente en la revolución estética del siglo xx. Si España ha interpretado un papel tan esencial es porque, una vez más, es la bisagra entre Europa y Africa, por estar en el centro de Euroáfrica.

Voy a terminar. Cuando se está en el corazón de una revolución como está usted, señor presidente, señoras y señores, no siempre se da uno cuenta del alcance de su gesto. Yo que le observo desde fuera y miro en su justo valor su revolución democrática, pero ardorosa, entusiasta e hispánica, sé que usted está desempeñando un papel esencial, no sólo en la Europa de hoy, sino también en la civilización universal, que ha de ser la del siglo xx.»

A primeras horas de la mañana, el presidente de la República del Senegal, don Leopoldo Sedar Senghor, recibió, de manos del alcalde de Madrid, don José Luis Alvarez, la «llave de oro» de la ciudad, en un acto celebrado en el salón de sesiones del Ayuntamiento. Se encontraban presentes el gobernador civil de Madrid, el ministro de Asuntos Exteriores y el embajador de Senegal.

Don José Luis Alvarez pronunció unas palabras de bienvenida en nombre del pueblo de Madrid, de la Corporación y del suyo propio. Dijo, entre otras cosas, el señor Alvarez que España contempla con ilusionada fe en el futuro el esfuerzo del pueblo senegalés por alcanzar las ambiciosas metas de bienestar, progreso material y cultural que sus hombres de gobierno han propuesto, y estará siempre dispuesta a brindar colaboración y ayuda.

Señaló también que para el alcalde era motivo de honda satisfacción el declararle huésped ilustre y distinguido de una capital en la que los poetas siempre fueron objeto de la más alta estima. «Saludamos con admiración y contento al guía cultural de Africa y de toda la negritud, iluminado de un nuevo humanismo, y poeta singular entre los más excelsos de este siglo.» Ensalzó la apasionante y hermosa empresa del presidente: armonizar la cultura europea con las aportaciones del joven y pujante espíritu creador de las nuevas generaciones africanas.

CENA EN HONOR DE LOS REYES.—Por la noche, en el Hotel Ritz, donde se hospeda, el presidente ofreció una cena de gala en honor de Sus Majestades los Reyes. El presidente Senghor pronunció el siguiente brindis:

«Majestad,  
Señora,

Cuando llega el momento de la despedida, son la tristeza y la emoción lo que nos embarga.

A lo largo de nuestra estancia en vuestro país, tan entrañable (atrayerente), tanto mi mujer, la delegación que me acompaña, como yo mismo, hemos observado las innumerables gentilezas de que hemos sido objeto por parte de Vuestras Majestades, el Gobierno, la Universidad de Salamanca y el propio pueblo español. Este pueblo que nos ha deparado una calurosa acogida, casi africana.

Gentileza; esa es la palabra adecuada. Antigua palabra francesa que expresa, a un mismo tiempo, nobleza, cortesía y generosidad. Y con toda naturalidad pienso en lo que nosotros llamamos en el Senegal la *kers*, que significa calor humano, pero contenido; generosidad, pero recatada, y sonrisa, pero discreta. Esta es también una virtud de la *Hispanidad*. Ustedes se dan cuenta hasta qué punto hemos sido sensibles a todo ello.

En nombre de mi esposa y de la delegación que me acompaña, les manifiesto nuestra gratitud *ab imo pectores*, desde el fondo del corazón, como decían vuestros antepasados latinos.

Las entrevistas que hemos celebrado, primero con Vuestra Majestad en el Palacio de la Zarzuela y luego con don don Adolfo Suárez, Presidente del Gobierno, así como las diferentes sesiones de trabajo efectuadas por nuestras dos delegaciones, han permitido un examen, no sólo cuidadoso, sino profundo, de la situación actual de la cooperación establecida desde hace más de diez años, entre nuestros dos países. Felizmente se da el caso de que, desde vuestra ascensión al Trono de España, la cooperación hispano-senegalesa se ha visto reactivada.

Las conclusiones a las que hemos llegado son alentadoras. Además de nuestro deseo de llevar a cabo una política concertada permanentemente sobre todos los problemas africanos, mejor dicho, euro-africanos, vamos a firmar un Acuerdo comercial y un protocolo anejo al Acuerdo cultural. Y queda entendido que nuestros dos Gobiernos se concertarán, de manera general, en el terreno

marítimo. Por lo demás, el dinamismo de los inversores españoles me asombra gratamente.

Así, pues, la agradable visita oficial que acaba mañana nos habrá permitido, no sólo apreciar la solidez de la cooperación hispano-senegalesa, sino sobre todo hacerla todavía más fructífera, colocándola en el marco de Euroáfrica.

El pueblo senegalés se sentirá muy honrado y feliz de recibir en Dakar, lo antes posible, a Vuestra Majestad y a la Reina Sofía. En efecto, piensa manifestar a su vez, con su *Téranga*, su admiración y la amistad que profesa al noble y gran pueblo español.

Señor Presidente del Gobierno,  
Señores Ministros,  
Excelencias,  
Señoras y caballeros,

Les ruego que levanten sus copas para brindar conmigo a la salud de Su Majestad Juan Carlos I, Rey de España, y a la de Su Graciosa Majestad la Reina Sofía, a quien presento mi homenaje más respetuoso, por la amistad hispano-senegalesa y por Euroáfrica.»

Su Majestad el Rey contestó con las siguientes palabras:

•Señor Presidente:

Quiero en estos momentos expresaros la viva satisfacción que nos ha producido vuestra visita y el imborrable recuerdo que ha dejado entre nosotros vuestro paso por España.

En tan breves días habéis cautivado al pueblo español, que ha reconocido en vuestra excelencia las virtudes del estadista, la profundidad del poeta y la brillantez del intelectual, que ha sabido calar en lo más hondo de nuestra Hispanidad.

Vuestra alocución de ayer en la Universidad de Salamanca, al hablar de la riqueza y profundidad del pueblo español, "tan uno en su diversidad", y del hondo sentido de la Hispanidad como conjunto de valores imperecederos, constituye el mejor homenaje que podía rendirse a aquella institución secular.

Una institución que nació abierta a todos los hombres y a todos los campos del saber y que ahora se siente conmovida ante esas palabras de un intelectual y un poeta venido del corazón de África, portador de un mensaje de fraternidad, de humanismo y de espiritualidad.

Vuestra visita ha contribuido a fortalecer y enriquecer una relación que hace del Senegal pieza esencial en nuestra renovada política de amistad y cooperación con África.

A partir de ahora, existirá una más amplia comprensión entre nuestros dos pueblos; unas mejores y más prometedoras perspectivas para la cooperación, en beneficio mutuo; unas más fecundas y fraternales relaciones, en todos los terrenos, entre Senegal y España.

Este ha sido, señor presidente, el fructífero balance de vuestra estancia entre nosotros.

Nuestras instituciones políticas y culturales han querido unirse al pueblo español en su tributo hacia vuestra persona. Los parlamentarios, en el Palacio del Senado, han rendido homenaje hoy a las virtudes de prudencia y sabiduría que os adornan como estadista.

Y permitidme que, por mi parte, levante la copa por la amistad y la felicidad de nuestros pueblos y por la ventura personal del señor presidente del Senegal y de su gentil esposa.»

16 noviembre.—CONFERENCIA DE PRENSA DEL PRESIDENTE DEL SENEGAL, SEÑOR SEDAR SENGHOR.

M. Senghor.—Nous allons commencer par donner la parole aux dames, s'il y a des journalistes dames... Non, donc elles sont discrètes les journalistes dames. Bon, Messieurs.

Periodista.—Quisiera saber el contenido de los acuerdos a que se llegaron ayer entre Senegal y España.

M. Senghor.—Comme j'ai eu l'occasion de le dire, en répondant au toast de S. M. le Roi Juan Carlos Ier, depuis 1965, cinq accords ont été signés entre le Sénégal et l'Espagne, en particulier, un accord culturel, et un accord de pêche. Au cours de cette visite officielle, tout à l'heure, à 8 h. 30, les deux Ministres des Affaires Etrangères ont signé un accord commercial, c'est très important. En effet, comme vous le savez, depuis la fin de la deuxième Guerre mondiale, l'Espagne est devenue un pays industriel et les prix espagnols sont très compétitifs. C'est un instrument, cet accord sera un instrument important dans le domaine économique de la coopération hispano-sénégalaise. D'autre part, la Commission mixte hispano-sénégalaise va se réunir à Dakar en janvier et, ici la Délégation sénégalaise a soumis à la partie espagnole deux projets d'accords. Il s'agit, d'une part, d'un protocole qui sera annexé à l'accord culturel et qui prévoira des actions concrètes. Il s'agit, d'autre part, d'un projet d'accord qui embrasse le domaine des Transports et de la marine, en général.

Periodista.—Après votre première conversation à Paris et à Madrid, est-ce que vous pourriez me dire quelle est la position du Sénégal et votre position concernant le problème du Sahara?

M. Senghor.—Notre position en ce qui concerne le problème du Sahara est une position connue. Je me réjouis que les positions de l'Espagne et du Sénégal soient similaires. Il faut d'abord constater que le problème du Sahara Occidental est un problème complexe. Nous pensons qu'il faut aboutir à un compromis dynamique dans lequel aucune des parties ne serait lésée, mais pour aboutir à un compromis dynamique, il faut s'appuyer sur des textes juridiques irréfutables. Nous pensons que pour trouver un compromis dynamique, il faut appliquer les deux Résolutions votées par l'ONU en 1975. Il y a, d'une part, la Résolution qui approuve le Traité tripartite entre l'Espagne, le Maroc et la Mauritanie et qui prévoit un référendum et une autre Résolution qui prévoit seulement un référendum. Donc, nous pensons qu'il faut appliquer ces deux traités; d'autre part, nous pensons qu'il faut nous appuyer sur les Résolutions de l'Unité Africaine. Au dernier sommet de

l'OUA, au Caire, il a été décidé de créer une Commission de Sages qui serait présidée par le Président Noumeiri. Cette Commission de Sages aurait pour mission de trouver le compromis dynamique dont je parlais tout à l'heure et de soumettre ce compromis à une session extraordinaire de l'OUA. Voilà la position du Sénégal sur le problème du Sahara Occidental, c'est une position qui voisine avec celle de l'Espagne.

Periodista.—Ayer el Rey Hassan de Marruecos ha reivindicado Ceuta y Melilla para su país. ¿Cuál es la postura de Senegal sobre este tema?

M. Senghor.—Je pense que, là aussi le problème est complexe et qu'on peut le résoudre en globalisant les situations. L'Espagne revendique le retour de Gibraltar à l'Espagne et le Maroc revendique le retour de Ceuta et Melilla au Maroc; je pense qu'il faut lier les deux problèmes et que l'équité, la justice voudraient que Gibraltar revienne à l'Espagne et que Ceuta et Melilla revienne au Maroc. Comme toujours, nous pensons que les problèmes seront résolus si on les envisage objectivement dans leur contexte général. Voilà la position du Sénégal sur les problèmes, non seulement de Ceuta et Melilla, mais aussi de Gibraltar.

Periodista.—Su excelencia ha dicho alguna vez que piensa dedicar los últimos años de su vida a recopilar su labor literaria. Yo quisiera preguntar si piensa presentarse a las elecciones presidenciales de 1983.

M. Senghor.—J'ai déjà dit que quand le chasseur est à l'affût du gibier il ne fait pas de bruit. Donc, je ne peux pas vous dire si je me présenterai ou je ne me présenterai pas aux prochaines élections présidentielles qui auront lieu seulement dans cinq ans. Cela dépendra de l'état de ma santé, j'ai 72 ans, je suis en bonne santé et faisant de la culture physique tous les matins et ne fumant pas et ne buvant pas beaucoup d'alcool, mais la santé c'est Dieu qui la donne.

Periodista.—M. le Président, je voudrais encore une fois insister et après votre conversation avec M. Suárez, hier soir, est-ce qu'il y a quelque chose de nouveau, est-ce que vous pensez qu'il y a quelque chose de nouveau?

M. Senghor.—Si vous voulez, il n'y a rien de nouveau. J'ai dit à M. Suárez que j'avais proposé, en 1976, comme vous le savez le Traité tripartite entre l'Espagne, le Maroc et la Mauritanie; on ne peut pas dénoncer ce Traité si les trois parties signataires ne sont pas d'accord. Pour vous donner un exemple, en 1905, la France a détaché du Sénégal la rive droite du Sénégal, composée de sénégalais qui sont maintenant 600.000 sur la rive droite et ils font partie de la Mauritanie. La France ne peut pas rendre au Sénégal cette rive droite. Donc, le Traité tripartite est un traité valable d'autant plus qu'il a été sanctionné par les Nations Unies. Pour qu'il y ait une modification, il faut qu'il y ait une modification avec l'accord des trois parties, donc, nous sénégalais, nous avons proposé aux trois parties d'appliquer les deux Résolutions qui ne sont pas contradictoires—on l'a dit étourdiment—, mais qui sont complémentaires et nous avons proposé que le Maroc, sur sa partie du Sahara Occidental, la Mauritanie sur la sienne, organise la consultation des populations en leur donnant à choisir entre trois options: l'intégration pure et simple, l'autonomie dans le cadre d'une Fédération et l'indépendance dans le cadre d'une Confédération. Ce référendum se déroulerait sous une triple surveillance: celle de l'ONU, celle de la Ligue Arabe et celle de l'OUA. Malheureusement, toutes les parties ne m'ont pas donné leur accord. Mais

j'ai l'impression que, dans tous les cas, comme je l'ai dit tout à l'heure, pour trouver une solution durable aux problèmes, il faut un compromis dynamique. Et c'est sur ce compromis dynamique que nous sommes d'accord avec l'Espagne et l'Espagne est pour l'application des Résolutions de l'ONU et de l'Organisation de l'Unité Africaine; là-dessus, nous sommes d'accord.

Periodista.—M. le Président, voulez-vous nous parler de votre projet des Jeunesses socialistes?

M. Senghor.—Comme vous le savez, ou plutôt comme vous ne le savez pas, je vous apprends que c'est quand j'ai été étudiant à Paris, dans les années 1930, que j'ai adhéré au Mouvement des Jeunesses Socialistes. Alors, depuis près de 50 ans, j'ai toujours été un militant du Socialisme Démocratique. En 1948, j'ai quitté la section française de l'internationale Ouvrière, la PSIO parce que je reprochais à Guy Mollet de ne pas faire une politique démocratique au Sénégal, où ma tendance avait la majorité. Il y a eu des élections en 1951, et nous, nous avons enlevé les deux sièges du Sénégal. Nous pensons que nous ne sommes pas des Européens, bien que francophones, nous ne sommes pas des français, nous ne sommes pas des marxistes, mais nous disons qu'un socialiste doit toujours penser à partir de Marx. Nous avons fait une relecture négro-africaine de Marx et d'Engels en retant les vérités permanentes du Marxisme, essentiellement la dialectique, le syndicalisme, mais en laissant de côté ce qui était dépassé comme la lutte des classes, surtout en Afrique. Donc, après l'indépendance que nous nous sommes cherchée et trouvée entre partis socialistes et l'idée s'est développée peu à peu en nous que, en face des soi-disant progressistes d'Afrique, qui sont une quinzaine et qui se réclament du Marxisme Léninisme, nous qui nous réclamons du Socialisme Démocratique, il fallait nous regrouper. Nous nous sommes réunis deux fois à Dakar et une fois à Tunis et, à notre dernière réunion de Dakar, en Juin, nous avons décidé d'organiser un Congrès constitutif au Caire dans le premier trimestre de 1979. Nous serons à peu près une quinzaine de partis, au départ, mais j'espère que, avant deux ans, nous serons une vingtaine de partis socialistes. Quand nous aurons constitué l'Interafricaine Socialiste, nous avons l'intention, comme le premier acte important, d'organiser un colloque avec les socialistes latino-américains. C'est une idée qui m'avait été suggérée, il y a deux ans, quand j'étais en visite officielle au Venezuela; le Président, Andrés Pérez m'avait proposé cela. J'espère donc, en 1980, que nous réunirons un colloque à Caracas qui englobera, non seulement les socialistes africains latino-américains et j'ai pensé que nous pourrions inviter à ce colloque les représentants des partis socialistes ce que j'appelle l'Ibérie, c'est-à-dire le Parti Socialiste Ouvrier Espagnol et le Parti Socialiste Portugais.

Periodista.—M. le Président, est-ce que vous avez parlé avec les dirigeants espagnols sur la situation en Guinée Equatoriale et quelle est votre position, votre idée sur la situation de là-bas.

M. Senghor.—Evidemment, au cours des entretiens que j'ai eus, je ne me rappelle pas très bien, mais si, j'en ai parlé avec le Chef du Gouvernement, M. Suárez, ou si j'en ai parlé avec mon camarade, Felipe González, enfin, j'ai abordé cette question. Comme vous le savez, en Guinée ex-espagnole, il y a une dictature sanglante. Nous autres socialistes sénégalais, naturellement, nous sommes contre cette dictature sanglante parce que nous

sommes contre la violence mais aussi contre le parti unique, mais je pense que les espagnols ne doivent pas jeter le manche après la cognée et qu'ils doivent continuer de fournir de l'assistance technique à la Guinée espagnole parce que Macías n'a pas tué la Guinée espagnole derrière lui, il y a le peuple de la Guinée espagnole et je pense que les espagnols sont les mieux placés pour apporter aux habitants de la Guinée espagnole une assistance technique efficace.

Si vous voulez, nous allons conclure; je vous dirai que cette visite officielle que j'achève en Espagne, depuis dix-huit ans que je suis Chef d'Etat, c'est vraiment l'une des visites officielles qui m'a été la plus agréable et que je juge la plus fructueuse. En effet, partout nous avons été reçu avec une chaleur humaine, presque à l'africaine, et nous nous sommes sentis chez nous. Encore une fois, nous avons toujours porté un grand intérêt à l'Espagne. J'ai commencé à m'intéresser à l'Espagne pendant la guerre civile, j'étais alors étudiant à Paris, et j'avais vraiment été traumatisé par cette guerre civile et je lisais tout ce qui me tombait sous la main au sujet de l'Espagne et, ensuite, quand j'ai été jeune professeur de lettres classiques, j'ai lu tout ce qui me tombait sous la main de traductions de poètes espagnols et c'est ainsi que la poésie de langue espagnole, non seulement, la poésie espagnole, mais la poésie latino-américaine, est une des poésies que je connais le mieux, bien que la traduction d'une langue romane à une autre est bonne et, encore une fois, je pense que la poésie de langue espagnole est une des plus grandes poésies du monde, une des deux ou trois plus grandes poésies du monde. Au Sénégal nous enseignons cette langue étrangère dans les écoles du second degré, l'espagnol vient en troisième position après le français et l'anglais. Voilà les raisons pour lesquelles, moi personnellement, et aussi le peuple sénégalais, nous sommes très attachés à la coopération hispano-sénégalaise. Gracias.

#### COMUNICADO CONJUNTO HISPANO-SENEGALES:

«Invitados por Su Majestad Don Juan Carlos I, Rey de España, su excelencia el presidente de la República del Senegal, Leopold Sedar Senghor y la señora de Senghor, han visitado oficialmente España del 13 al 16 de noviembre acompañados de:

Excelentísimo señor don Moustapha Niasse, ministro de Asuntos Exteriores y señora de Niasse.

Excelentísimo señor don Ousmane Camara, ministro de Enseñanza Superior.

Excelentísimo señor don Amadou Mactar Cisse, embajador de la República de Senegal en España.

Señor Lamine Ba, diputado, secretario del Bureau de la Asamblea Nacional.

Señor Djibo Ka, director del Gabinete del señor presidente de la República.

Señor Matar Seye, director general de Asuntos Económicos, y de otros altos funcionarios.

En el curso de esta visita, que se ha desarrollado en el clima de franqueza, cordialidad y comprensión mutuas que reflejan las excelentes rela-

## JULIO COLA ALBERICH

ciones de amistad que felizmente existen entre los pueblos español y senegalés, los dos jefes de Estado han celebrado diversas reuniones.

Por otra parte, su excelencia el presidente de la República del Senegal ha recibido en audiencia al presidente del Gobierno español, señor don Adolfo Suárez, con quien ha pasado revista a los problemas internacionales que interesan a ambos países y a aquellos relativos a la cooperación bilateral.

Durante su estancia, su excelencia el presidente de la República del Senegal visitó el Senado, donde fue recibido por el presidente de las Cortes, los presidentes de ambas Cámaras, miembros de la Comisión Permanente y portavoces de los partidos políticos con representación parlamentaria.

Su excelencia el presidente Leopold Sedar Senghor ha visitado también la Alcaldía de Madrid, donde fue recibido por el alcalde y miembros de la Corporación Municipal, quienes le entregaron las llaves de oro de la Villa, como muestra de la amistad y afecto del pueblo de Madrid para con el pueblo del Senegal y su presidente.

El martes día 14, su excelencia el presidente de la República del Senegal y la señora de Senghor, acompañados del ministro de Enseñanza Superior del Senegal y del ministro español de Educación y Ciencia, se trasladaron a Salamanca en cuya Universidad tuvo lugar, en presencia del claustro de profesores, la ceremonia de investidura del presidente Senghor como doctor honoris causa.

Por otra parte, los respectivos ministros de Asuntos Exteriores han mantenido sesiones de trabajo que han permitido a las dos delegaciones examinar la situación internacional y en particular la de aquellas zonas geográficas más próximas a ambos países.

Ambas partes han expresado su preocupación por aquellos problemas susceptibles de poner en peligro la paz y la seguridad internacional y han reafirmado su voluntad de continuar colaborando en su contribución a la distensión y a la estabilidad mundial. Ambas partes han convenido que estos objetivos implican, entre otras premisas, el mutuo respeto a la integridad territorial de los Estados y a la protección de los derechos humanos.

Ambas partes han reiterado su compromiso de obrar en pro de la consecución de un nuevo orden económico y cultural mundial, basado en la justicia y la equidad indispensables para una fecunda colaboración entre países industrializados y países en desarrollo. En este sentido, han expresado un interés particular por las relaciones Europa-Africa, el diálogo Norte-Sur, así como por la situación en torno al Mediterráneo. Ambas partes han analizado asimismo la evolución de la situación en el Oriente Medio, estimando que los esfuerzos para obtener una solución pacífica, justa, duradera y global de este conflicto, basada en la retirada de Israel de los territorios árabes ocupados desde 1967, y en el respeto de los legítimos derechos del pueblo palestino a su autodeterminación e independencia deben continuarse.

Ambas partes han reafirmado su oposición a la política de discriminación racial en todas sus manifestaciones y condenan el "apartheid", así como la existencia del régimen minoritario de Rhodesia y la ocupación ilegal de Namibia por Africa del Sur. A este respecto, ambas partes manifiestan su esperanza de que los esfuerzos que actualmente se llevan a cabo bajo los auspicios de la Organización de las Naciones Unidas conduzcan a la autodeterminación del pueblo de Namibia y a la adhesión de este país a la

independencia en su plena integridad territorial. También consideran primordial que el pueblo de Zimbabwe obtenga sin retraso su independencia sobre la base de un gobierno de mayoría y con el acuerdo de todas las partes interesadas.

Las dos delegaciones han examinado la evolución de la situación en el Sahara occidental en el contexto de las resoluciones de la Organización de las Naciones Unidas y de los acuerdos adoptados en la XV Cumbre de la OUA. Especialmente preocupadas por este problema, en función de los lazos de cooperación que les unen a las partes interesadas y a las relaciones amistosas que con ellas desean mantener, las dos delegaciones han expresado el deseo de que se llegue rápidamente a una solución regional pacífica, aceptable para todos, de conformidad con los principios establecidos por la Organización de las Naciones Unidas y por la Organización de la Unidad Africana.

En el plano de la cooperación bilateral, la delegación senegalesa y la española han acordado desarrollar las relaciones hispano-senegalesas en todos los campos, principalmente en el campo de la economía, de la cultura y de la cooperación científica y técnica. A este respecto, la delegación senegalesa ha mantenido una sesión de trabajo en la Cámara de Comercio de Madrid con hombres de negocios españoles a fin de estudiar la posibilidad de realizar inversiones en el Senegal.

Con ocasión de la visita de su excelencia el presidente Leopold Sedar Senghor, se ha procedido, por los respectivos ministros de Asuntos Exteriores, a la firma de un acuerdo comercial que servirá de marco para el desarrollo de las relaciones económicas entre España y el Senegal.

Por lo que respecta a los transportes y a la navegación marítima, la parte senegalesa ha sometido a la consideración de la parte española un proyecto de acuerdo.

La parte española ha manifestado que lo estudiará con el mayor interés y hará llegar, por vía diplomática, sus eventuales observaciones y sugerencias.

Igualmente, con vistas a la firma de un protocolo de aplicación del acuerdo cultural de 1965, la parte senegalesa ha entregado a la parte española un proyecto que será objeto de estudio en el cuadro del desarrollo de las relaciones culturales entre ambos países.

Ambas delegaciones se han felicitado del espíritu de amistad que ha presidido sus conversaciones y han convenido celebrar en Dakar, a comienzos del año 1979, la segunda sesión de la comisión mixta hispano-senegalesa.

Su excelencia el presidente de la República del Senegal, la señora de Senghor y los miembros de su delegación han manifestado su profundo agradecimiento a Sus Majestades el Rey Don Juan Carlos I y a la Reina Doña Sofía, así como al Gobierno y al pueblo español por la calurosa acogida y la generosa hospitalidad de que han sido objeto durante su estancia.

Su excelencia el presidente de la República del Senegal y la señora de Senghor han invitado a Sus Majestades el Rey de España y la Reina Sofía a efectuar una visita oficial al Senegal.

Esta invitación ha sido aceptada y su fecha será fijada ulteriormente.

Hecho en Madrid a 16 de noviembre de 1978.»

16 noviembre.—MENSAJE DEL REY AL PUEBLO MEXICANO.—Su Majestad el Rey ha dirigido al pueblo mexicano un saludo «cordial y efusivo» en un mensaje transmitido por televisión a todo el país en vísperas de su visita a México. El texto del mensaje es el siguiente:

«Cuando ya no faltan muchas fechas para esa visita a México, que esperamos con ilusionada expectación, me es muy grato aprovechar la oportunidad que la televisión me brinda, y a través de ella saludar muy cordial y efusivamente a todo el pueblo mexicano.

México es para nosotros, los españoles, un nombre a la vez mítico y real que tiene una singular presencia en nuestra Historia y despierta la certeza de futuras coincidencias. Su evocación constituye una incesante llamada al conocimiento. Y del conocimiento a la admiración se pasa, sin duda, de una forma automática.

Personalmente tengo puesta en la próxima visita a ese gran país una gran esperanza y una anticipación de grandes satisfacciones de todo orden. Al pensar en México y en sus múltiples facetas atractivas resulta difícil destacar alguna de ellas por encima de las otras. Sin embargo, si tuviera que singularizar alguna pienso que es el contacto con el propio pueblo mexicano lo que despierta en mí el más profundo y entrañable interés.

Hoy nuestros dos pueblos, unidos por el regalo maravilloso de una lengua en común, vuelven a encontrarse ante el reto que ofrecen los caminos de futuro que ante ellos se abren. El estrechamiento de sus vínculos y el apoyo recíproco en sus mutuos esfuerzos aflorarán como frutos de una relación verdaderamente fraternal, clara y luminosa.

Sobre ese sentimiento de hermandad han de germinar realidades que nos ayuden a todos, poniendo en práctica sistemas de cooperación justos y provechosos para ambos pueblos. Porque en buen número de aspectos la suerte ha querido que nuestra cultura y nuestra economía sean coincidentes o complementarias.

El presidente López Portillo, durante su recordada visita a España, inició con gran relieve el impulso de las relaciones de nuestros dos países y su feliz reencuentro, consiguiéndose en el aspecto oficial lo que venía siendo una realidad nunca interrumpida, porque es evidente la profunda vinculación de los pueblos mexicano y español.

Correspondiendo a su amable invitación, la Reina y yo acudiremos a México con el mismo espíritu y propósito que a él le trajera a España. Españoles y mexicanos sienten una honda atracción mutua. Justo es que los jefes de Estado de unos pueblos con esa afinidad se entrelacen en una amistad tan sincera y cordial como la que sienten los ciudadanos de ambos países.

Quisiera contribuir con mi presencia entre vosotros a que España y México se explicaran cada vez mejor. Porque en ambas naciones sentimos, conjuntamente, que el futuro está empezando.»

17 noviembre.—LOS REYES, EN CANCUN.—Don Juan Carlos y Doña Sofía llegaron a Cancún, desde donde saldrán a México capital para iniciar su visita oficial. Los Reyes, acompañados de un séquito en el que figuran los ministros de Asuntos Exteriores y de Comercio, emprendieron el viaje a primeras horas de la mañana. Los Monarcas llegaron en helicóptero al aeropuerto de Barajas acompañados por el presidente del Gobierno, que se trasladó con ellos desde el Palacio de la Zarzuela. Antes de su salida, Don Juan Carlos y Doña Sofía fueron cumplimentados por el Consejo de Regencia, que se hará cargo, durante la ausencia del Rey, de las funciones de la jefatura del Estado. A las seis de la tarde Don Juan Carlos y Doña Sofía llegaron a Santo Domingo, donde fueron cumplimentados por el presidente dominicano, Antonio Guzmán. Poco después continuaron viaje hasta Cancún para visitar las ruinas de Chichen Itza.

MENSAJE DE LOPEZ PORTILLO AL PUEBLO ESPAÑOL.—«La visita de Don Juan Carlos y Doña Sofía consolidará las relaciones de intercambio entre México y España, ya no sólo fortaleciendo los vínculos históricos que nos unen, sino, fundamentalmente, las proyecciones, que son las que interesan a las actuales generaciones», ha dicho el presidente de México, Joaquín López Portillo, en un saludo dirigido al pueblo español con ocasión de la llegada de los Reyes de España.

El presidente López Portillo aprovechó la ocasión para decir al pueblo español que los mexicanos esperan a Don Juan Carlos y Doña Sofía con especial interés y con los brazos abiertos. «Espero que de estas reuniones —dijo— fortalezcamos nuestra voluntad política de emprender juntos cosas interesantes e importantes. Para mí, éste es el sentido general que tiene este próximo viaje, ya tan cercano, de los Reyes de España.»

El presidente López Portillo hizo también un balance de las relaciones diplomáticas entre la República de México y España en estos casi dos años, e indicó «que si tuviera que medirse en cifras no dispondría en estos momentos de las suficientes, pero sí puedo conceptuar cualitativamente que nuestras relaciones de intercambio se han hecho más profundas y más anchas. En el comercio, se ha fortalecido. Ha habido ya flujos de capitales y de inversión importantes».

El señor López Portillo recordó haber asistido en México hace unos meses a una Junta de valoración entre hombres de negocios de uno y otro país que resultó extraordinariamente estimulante. Se mostró satisfecho de los resultados y señaló que la visita de los Reyes de España resulte fortalecida en esta línea de intercambios, que está resultando tan interesante, tan atractiva y con muchas perspectivas.

18 noviembre.—LOS REYES, EN MEXICO.—Han llegado al aeropuerto de México los Reyes de España. Fueron recibidos por el presidente López Por-

tillo, que pronunció unas palabras de bienvenida: «Sean ustedes bienvenidos a México. El pueblo y el Gobierno reciben con los brazos y el corazón abiertos. Es usted, Don Juan Carlos, el primer Jefe de Estado de España que en más de cuatro siglos y medio llega a estas altas mesetas, testigos de páginas dramáticas y paradigmáticas. Aquí se enfrentaron la cultura de Occidente y la cultura indígena, que definían distintas formas de vida.

Aquí cayó el águila mexicana para que naciera una nueva estirpe mestiza semilla del futuro de la humanidad.»

Contestó el Rey con un breve y cordial saludo:

«Me es grato reafirmar también —manifestó— la profunda vigencia de los sentimientos de gran afinidad que el pueblo español siente y ha sentido siempre por sus hermanos mexicanos y testimoniarles la gratitud de tantas familias españolas por el recibimiento que en estas tierras obtuvieron, año tras año, todos los que llegaron hasta aquí.»

**FIRMA DE ACUERDOS.**—Mientras se desarrollaban los actos de recibimiento de los Reyes de España en México por el presidente López Portillo, los ministros de Asuntos Exteriores de los dos países, señores Roel y Oreja, han firmado una serie de acuerdos intergubernamentales.

1. Acuerdo complementario de cooperación para usos pacíficos de la energía nuclear.

2. Convenio básico de cooperación científica y técnica y de cooperación económica entre el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno español en materia de recursos geológico-mineros.

3. Acuerdo complementario de cooperación técnica en materia socio-laboral, especialmente formación profesional y empleo.

4. Para la cooperación científica y técnicas geográficas y ciencias de la tierra.

5. Anexo al convenio básico de cooperación científica y técnica, regulando condiciones financieras y estatus de expertos internacionales.

Además, como acuerdos interinstitucionales, otros de cooperación entre el Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología mexicano y el Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Uno de cooperación entre el mismo Consejo Americano y la Comisión Asesora de Investigación Científica y Técnica de España.

La primera reunión de la Comisión mixta hispano-mexicana, creada durante la visita de López Portillo a Madrid, ha trabajado eficazmente en los siguientes sectores: Formación profesional y empleo, energía nuclear, ciencia básica y aplicada, agricultura, ordenación territorial, comunicaciones y transportes, administración pública, turismo y, finalmente, seguridad y salud.

22 noviembre.—**VISITA DE LOS REYES AL PERU.**—El programa de la visita que Sus Majestades efectúan al Perú es el siguiente:

— Recepción solemne en el Consejo Provincial de Lima, intercambio de condecoraciones y saludo a los jefes de las Misiones diplomáticas.

— Jueves.—Entrevista del Rey con el presidente peruano. Ofrendas florales ante los monumentos a Manco Capaz, panteón de los Próceres y Francisco Pizarro.

— Viernes.—Solemne acto académico en la Universidad Nacional Mayor de San Marco, en el que el Rey será investido como doctor «honoris causa».

— Sábado.—Visita a Cuzco y Machupichu. Los Reyes serán recibidos en sesión solemne por el Consejo Provincial de Cuzco. En ésta se entregarán las cenizas del inca Garcilaso, procedentes de Córdoba (España).

— Domingo.—Desde Cuzco, los Reyes se trasladarán a Arequipa, donde Don Juan Carlos recibirá las llaves de la ciudad. A continuación los Reyes partirán con destino a Buenos Aires.

COMUNICADO CONJUNTO HISPANO-MEXICANO.—«España y México se encuentran en una coyuntura propicia para consolidar una nueva era en sus relaciones», se dice en el comunicado conjunto hecho público, con ocasión de la visita a México de los Reyes de España.

El comunicado, de una extensión superior a los cuatro folios, enumera los convenios firmados en materia de extradición y asistencia mutua en cuestiones penales, transporte aéreo y cooperación industrial, energética, y minera, entre otros.

Señala asimismo que en la visita se ha constatado el «importante incremento logrado en el intercambio comercial entre los dos países y recoge la conveniencia de intensificar este intercambio "en forma razonablemente equilibrada"».

En lo político se habla de la gran atención con que México ha seguido el proceso democrático "para la instauración de una España nueva", y del interés con que España ve el esfuerzo de México para alcanzar su desarrollo.»

El texto del comunicado conjunto, dado a conocer en el Palacio Nacional, a la misma hora que en este Palacio mantenían conversaciones el Rey de España y el presidente de la República mexicana, dice, entre otras cosas:

— Durante las conversaciones mantenidas entre ambos jefes de Estado y entre los miembros de sus Gobiernos respectivos se reafirmó la determinación de continuar sus esfuerzos hacia el fortalecimiento de la organización de las Naciones Unidas, a fin de que pueda cumplir eficazmente con su propósito básico de mantener la paz internacional. Con este propósito convinieron en que representantes de ambos países celebren consultas bilaterales a fin de coordinar sus actuaciones.

— Ambas partes reiteraron asimismo la importancia de lograr la pronta y adecuada instrumentación del nuevo orden económico internacional, según fue definido por las Naciones Unidas, así como la necesidad de eliminar los obstáculos que hasta ahora han impedido su plena aplicación.

— La parte española elogió los importantes esfuerzos que lleva a cabo Iberoamérica para convertirse en una zona de paz con pleno desarrollo económico y social, así como los esfuerzos de integración existentes en el área, destacando en ese contexto la importancia del Tratado para la proscripción de las armas nucleares en Iberoamérica (Tratado Tlatelolco), y las iniciativas tomadas en materia de desarme en general.

JULIO COLA ALBERICH

— La parte mexicana consideró favorablemente también la labor que España viene desarrollando en pro de la distensión, particularmente en el marco de la Conferencia para la Seguridad y la Cooperación en Europa, cuya próxima reunión se celebrará, en Madrid, en 1980.

— En el marco de la visita se firmaron los siguientes convenios: Tratado de extradición y asistencia mutua en materia penal. Convenio sobre transporte aéreo y Acuerdo de cooperación industrial, energética y minera.

— Por otra parte se efectuó la primera reunión de la Comisión Mixta Intergubernamental Hispano-Mexicana, creada durante la visita a España del presidente de México en 1977.

— Ambas partes reiteraron la voluntad política de cimentar la interrelación que debe corresponder a las amplias potencialidades que ofrecen los dos países en un plano de igualdad y beneficio recíproco.

26 noviembre.—LOS REYES, EN ARGENTINA.—De la visita efectuada por Sus Majestades los Reyes a la República Argentina destacamos por su interés el discurso de S. M. Don Juan Carlos en la recepción que le ofreció el presidente de la nación argentina (27 de noviembre de 1978), cuyo texto íntegro es el siguiente:

Señor presidente,

Señores miembros de la Junta:

Las relaciones entre dos pueblos que, como el argentino y el español, tienen títulos justificadísimos para llamarse y quererse como hermanos, configuran un manantial de inagotables posibilidades que sus gobernantes tienen la obligación de potenciar. El acontecer histórico nos ha vinculado desde el origen. Surgimos de las mismas fuentes biológicas, culturales y espirituales; tenemos un pasado común y compartimos una misma tradición.

La quiebra conceptual del Antiguo Régimen, al iniciarse el siglo pasado, significó para nosotros una profunda transformación de nuestros esquemas políticos, económicos y sociales, proyectando a un primer plano una concepción del individuo como ciudadano, titular de derechos, libertades y obligaciones, con el trasfondo de su igualdad ante la Ley.

Las Cortes de Cádiz y el Cabildo Abierto de Buenos Aires fueron los dos clarines que, en función de esos nuevos planteamientos, prefiguraron a la vez nuestra existencia como naciones independientes y las aspiraciones ideales por las que habían de vivir y luchar nuestros pueblos.

Reanudadas nuestras relaciones a mediados de la pasada centuria, la Argentina no tardó en convertirse, para los españoles, en un auténtico mito de progreso y prosperidad.

La imaginación de los que, desde allí, soñaban con ella como tierra de promisión quedaba luego refrendada por la realidad de las posibilidades que a su llegada encontraban. Como vuestro inimitable poeta puso en boca de Martín Fierro:

*Tendiendo al campo la vista  
no vía sino hacienda y cielo*

Centenares de miles de españoles acudieron a esa poderosa llamada de la tierra argentina, sumaron su esfuerzo al gran proyecto nacional y se integraron con alma y corazón a sus destinos. Sus hijos engrosaron las filas de la ciudadanía argentina, dando pie a que España volviera a enorgullecerse de haber cooperado a vuestra realidad con su más preciada riqueza: los hombres y las mujeres de su gran diversidad regional.

Por esa vía nuestra vinculación de hermandad logró un nuevo e invaluable impulso. Sobre ese trasfondo vital han discurrido nuestras relaciones de país a país.

Nuestros pueblos han vivido pendientes el uno del otro, celebrando como suyos los éxitos del hermano y solidarizándose en las dificultades. Han dado prueba constante de armonía y concordia, fieles al espíritu obligado de todo entendimiento fraternal.

Las técnicas de las comunicaciones y de los intercambios han compensado nuestro alejamiento geográfico. Se ha hecho posible el impulso a la cooperación técnica y comercial que exigían la cordialidad de nuestros sentimientos y la intimidad de nuestros vínculos. Hemos iniciado con buen pie el camino. Los niveles alcanzados son ya respetables. Pero queda aún bastante que recorrer para que podamos declararnos satisfechos.

Nos toca conseguirlo en medio de un mundo convulsionado y en crisis, en el que las técnicas desbordan todo control y hacen difícil su financiación; en el que las crisis económicas globales no alcanzan la debida respuesta; en el que los intercambios comerciales intensifican las desigualdades; en el que la convivencia ciudadana se distorsiona por el terrorismo.

Pero pienso, como José Hernández, otro gran poeta nuestro, que

*No hay tiempo que no se acabe  
ni tiempo que no se corte*

Tan sólo tenemos que ver la manera de cortar mejor el aliento. A la vista de las dificultades, justo es confesar que el reto que se nos plantea puede atemorizarnos. Pero creo, también, que la Historia nos ha dotado con los medios suficientes como para intentar enfrentarnos, constructivamente y con esperanza, a las complicaciones que nuestro mundo de hoy nos depara.

Estamos convencidos —y la experiencia histórica que está viviendo mi país lo atestigua— de que el cambio es siempre posible a través de medios pacíficos, ya que los problemas aludidos pueden ser planteados y resueltos políticamente. De la misma manera, también estamos convencidos de que el orden político y la paz social no pueden tener otros fundamentos que la dignidad de la persona, los derechos inviolables que le son inherentes y el respeto de la Ley. Porque el orden puede y debe ser construido y defendido con procedimientos basados en los fines humanos del poder.

Una vez más, quiero proclamar que deposito mi fe en la soli-

JULIO COLA ALBERICH

daridad de los pueblos hermanos, en la gran comunidad de países que de ella pudiera y debiera surgir. Contamos con una singular tradición ética, históricamente formulada como aspiración conjunta. Nuestro pensamiento discurre por los canales de un mismo idioma, enriquecido por todos. Nuestra historia común se inicia con una misma concepción del hombre y de la vida, cuyo respeto sin quiebras nos devolvería hoy un sentido de grandeza que, a no dudarlo, actuaría como impulso motor. Gozamos, en fin, de una gran diversidad regional, tesoro cultural invaluable. Todo nos convoca a una acción comunitaria, que sólo espera que la potenciemos.

Estrictamente independientes, pero juntos y solidarios, podemos y debemos alcanzar ese nivel de decisión que hoy nos falta. Pienso que, en este mundo de rumbo disperso que nos ha tocado en suerte, se detecta sin gran esfuerzo el vacío de una Comunidad de Naciones y de propósito, que sea capaz de implantar un modelo de fraternidad a la que todo nos convoca.

En este sentido, deseamos proyectar el legado histórico de un pasado vivido en común en una realidad que gravite en forma operante y viva en el mundo actual, que nos sirva de estímulo para la búsqueda de formas concretas de cooperación entre nuestros pueblos. Y que nos sirva también para salvaguardar en nuestra área los supremos valores de la libertad, de la justicia y de la paz.

Entre nuestros pueblos todo es alma común, todo es espíritu de la misma civilización. Pero tenemos un deber que cumplir en el futuro y lo tenemos que cumplir con nuestras ideas y nuestras palabras. No debemos tener miedo al mañana, y debemos esforzarnos en la creación de una sociedad abierta en la que la libertad y la justicia florezcan con el acento puesto en la palabra hombre. Todo lo demás es perecedero, y ninguna culpa será más grave que olvidarlo.

Señor presidente,

Señores miembros de la Junta:

Quiero dejar aquí, y con esas ideas, testimonio de nuestro agradecimiento al pueblo y al Gobierno argentinos, de la hospitalidad y de las atenciones que nos dispensan a la Reina y a mí.

Levanto mi copa con el ferviente deseo de una Argentina próspera, destino inconfundible que se encuentra en su propia esencia y en su voluntad popular. Como ya lo consignara ese gran pensador que compartimos españoles y argentinos: «El pueblo argentino no se contenta con ser una nación entre otras: quiere un destino peraltado...»

Que así sea.

29 noviembre.—UN PESQUERO AMETRALLADO.—Ocho marineros muertos y tres supervivientes es el balance del ametrallamiento al pesquero «Cruz del Mar», ocurrido cuando el barco se hallaba a la altura de cabo Cabiño, situado entre Villa Cisneros y El Aaiún, en la vecina costa africana. Hasta el momento se sabe que diez de los tripulantes son de Lanzarote y uno de Gran Canaria.

30 noviembre.—COMUNICADO CONJUNTO HISPANO-ARGENTINO.—La declaración conjunta, suscrita por los ministros Oreja y Pastor, fue firmada en un acto que se realizó en la Casa de Gobierno y contó con la presencia de los Reyes Don Juan Carlos y Doña Sofía; del presidente, don Jorge Videla, y otras altas autoridades de los dos países.

Se indica en esa declaración que durante las conversaciones que mantuvieron el Rey de España y el presidente argentino se pasó revista «a los distintos temas de interés común y a la acción exterior de los dos países, confirmando el amplio Acuerdo en la apreciación de las cuestiones consideradas».

Ambas partes destacaron con satisfacción «la existencia de una comunidad enraizada en la historia de los pueblos hispanoamericanos y expresaron su propósito de dar una nueva dimensión a los tradicionales vínculos que unen a las dos naciones», agrega el documento.

Asimismo reconocieron, «profundamente complacidos, que las relaciones bilaterales, enmarcadas por la tradición de cordialidad y afecto, se desenvuelven sobre la base del respeto a los principios del Derecho internacional».

Y, de manera muy especial, sobre aquellos que se refieren a la igualdad soberana de los Estados, la integridad territorial de los mismos, la no intervención en asuntos internos y la solución pacífica de las controversias.

Por último, el documento consigna que «al analizar la situación internacional, ambas partes constataron con preocupación la propagación de la violencia en sus diversas manifestaciones».

«En tal sentido, expresaron su decisión de intensificar internacionalmente los esfuerzos para erradicar el terrorismo, tarea que requiere el concurso de una mayor cooperación entre los Estados, con el común propósito de contribuir a la distensión y el equilibrio internacional.»

El documento concluye con la reafirmación por ambas partes de que «la protección y el efectivo respecto de los derechos humanos constituyen una responsabilidad principal de todos los Gobiernos que se han adherido a la declaración universal de 1948».



*SECCION BIBLIOGRAFICA*

